

میسو برایم و گوته کانی ناو قورعانه کهی

شاکاری: ئیریک ئیمانوئیل شمیت

وهرگیزانی له سوئدییه وه
سه لاج گادانی

کوردستان - ههولیر

۲۰۰۶

ناوی کتیب: میسو برایم و گوته کانی ناو قورعانه کهی

- نووسینی: ئیریک ئیمانوئیل

وهرگیزانی: سه لاج گادانی

- نه خسه سازی ناوه وه: گوران جمال رواندزی

- بهرگ: سه یوان سه عیدیان

- سه ره رشتی چاپ: هیمن نه جات

- ژماره ی سپاردن: ۴۰۱

- تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

- چاپی یه که م ۲۰۰۶

- نرخ: ۱۵۰۰ دینار

- چاپخانه: چاپخانه ی وه زاره تی پهروه ده

زنجیره ی کتیب - ۶۷ - (۱۷۰)

ناویشان

ده زگای چاپ و بلاوکردنه وه ی موکریانی

پۆستی ئه لکترونی: asokareem@maktoob.co

ژماره ی ته له فون: 2260311

www.mukiryani.com

کاتیک پازده ساله بووم، دهخيله رهنگ بزرگاو کهم شکاند و چووم بؤ
قه حبه خانه.

دهخيله کهم به رازيکي چيني رهنگ بزرگاو بوو که به که ليتيکي دا
ورده پوولم تيداويشت، هرچی چووبا ناويشي هاتنه دهره وهی بؤ نه بوو
و ئیتر نه دهره لای بدزی یه وه. ئەم دهخيله یه بابم به پیی تیگه یشتنی
خوی له ژیان، که دهیگوت: پاره بؤ پاشه کهوت کردنه نه وهک بؤ
سهر فکردن، بؤی ههلبژارد بووم.

له ناو ریخۆله کانی به رازه که دا دووسهت فرانک، واته بارته قای مووچهی
چوار حه وتوو کاری تیدا بوو.

سهر له به یانییهک به رله وهی به رهو قوتابخانه وهی کهوم، باو کم گوتی:
موسا! تیناگه م... پاره دیار نیه... پاشان بی سئودوو گوتی: له مهو
به دوا هرچی خه رجی ده کهی و به چی ددهی، له دهفته ره کهی
چیشته خانه دا بینووسه!

جاوهره هه لگه! ئەوه که له قوتابخانه و له ماله وه سه رکۆنه ده کرام،
جلکم ده شور، دهرسم ده خویند، کهل و په لی ماله وهم ده کړی، چیشتم
لیده نا، ته ریک و ته نیا له ناو مایکی گه وره و تاریک دا بی به ش له
خۆشه ویستی؛ نهک کورایه تی به لکوو غولامی باو کیکی پاریزه ری

ره به نم ده کرد، بهس نه بوو، ئەوجا تۆمه تی دزیو نیشتم لیده درا. جا که
دزی کردن و نه کردنی وه که یه ک بیت، ده کرا دزییه که ش بکه م.

ئو دووسهت فرانکهی ناو ورگی به رازه که به شی سه ردانیکی قه حبه خانه
و له گه ل بوونی یه کیک له ژنه کانی ویی ده کرد.

ئەم ژنانه ی له سه ره تای شه قامه که وه تووشیان بووم داوای پیناسه یان
لیکردم. سه ره رای دهنگ و قه لافه تم - که قه له و وهک به رازی دابه سته
وابووم - گومانیان ده کرد که ته مه نم هه ژده سال بی، وهک بؤ خۆم
دهمگوت.

له راستیدا باشیان ده ناسیم. من له گه ره کی دا به بهرچاویانه وه گه وره
ببووم و به رده وام ده یانبینیم، که چۆن هه لده دم و ته واوی ئەو سالانه ی
که به قه رتاله ی سه وزی و ته ره وه به قۆنه قۆن، بن دیوار و بن دیوار به ره و
مال ده گه رامه وه، لییان شاراره نه بوو.

له بنه بانی شه قامه که ژنیکی تازه کار که پیشتر قه تم نه بینی بوو، له
شیپانه ی ده روازه ی یه که له ماله کان ویستابوو. ژنیکی گۆشتنی جوان
وهک تابلوی شیوه کار. پاره کانم نیشانی دا، بزه یه کی هاتی.

- هه ژده سالی؟

- هه لبت، ئەم به یانی یه ریک بوومه هه ژده.

وهسه ركهوتين و چووينه ژووره وه. بروام نه ده كرد راست بئ. ژنه هر بيست و دوو سال ته مهنى بوو و ئيستا ئيتر ئه و ته نيا هي من بوو.

ژنه فيرى كردم كه چؤن ده بئ خؤم بشؤمه وه وههروه ها له كاتى نيزيكى دا ده بئ چ بكه م. دياره ئه و شتانه م هه موو ده زانى به لام له لايه ك بووى به خؤيدا نه شكيتته وه و له لايه كيش چونكه دهنگى ژنانه ي له گويم دا، زؤر ههست بزوين بوو، لئى گرام قسه ي خؤى بكا.

...ته واوى كات له وانه بوو له خؤ بچم و ببووريم وه. كه لئ بووينه وه زؤر به هيدي دهستىكى به سه رمدا هينا و گوتى:

ده بئ بييه وه و گويزه بانه يه كى چوو كى شم بؤ بهينى.

كه زانيم ديارى يم له بيركردوه، وهك ئاوى ساردم پيدا كهن وابوو و به شيك له وه ههسته خؤشه م تيدامرد.

هه رچؤنيك بيت ئيستا ئيتر ببووم به پياو و له ناوگه لى ژنيكدا ته ر ببووم. له كاتيكا هه روا ئه ژنؤم ده له رزى و به زهحمهت ده متوانى له سه ر پييان بوهستم، گازنده ي خؤم ده كرد كه بؤ گويزه بانه م له بير چووبوو.

نيوه راكردن و نيوه رويشتن گه يشتمه وه مالى و خؤم به ژووره كه م داكرد. سه رم به هه موو كه لين وقوژبنان دا كرد و جوانترين شتى كه هه مبوو، دهستم دايه و به راكردن به ره و شه قامى "به ههشت"¹

1- Rue de Paradis/ به ههشت

گه رامه وه. ژنه ههروهك جارى پيش له ده رگاي ماله كه وي ستابوو. "ورچؤكه م"² دايه دهستى.

هه ر له وه سه روبه ندهش دا بوو كه "ميسيؤ برايم" م ناسى.

له وه تا وه بيرم دئ ميسيؤ برايم هه روا پير بووه. تيكراى دانىشتوانى شه قامه كانى "شين"³ و "فاوبؤرگ پؤيسينيئر"⁴ ده يانتوانى بئ ئه ملاوئه ولا وه بال به ئه ستؤى بؤ بكيشن كه ميسيؤ برايمان هه موو روژئ له هه شتى سه ر له به يانى يه وه تا دوازده ي نيوه شه وي له دوكانه كه ي خؤى بينيوه.

ميسيؤ برايم روو پؤشيكى ره ساسى له سه ر كراسه سپى يه كه يه وه له به رده كرد و له سه ر كورسيه ي پشت داخله و ته رازووى دوكانه كه ي داده نيشت و قاچه كانى ده كيشايه ژير ميژه كه وه.

ريزه ددانى كى سپى له ژير سميليكى پر، چاوه پسته يى و مه يله و قاوه يه كانى كالتز له پيستی، كه جئ په نجه ي تال و سويزى روژگارى پيوه دياربوو، ديمه نى قه لافه تى پياويكى ژير و دونيا ديدى ده خسته روو.

2- "بووكه شووشه"

3- Rue Bleue/ شين

4- Faubourg- Poissonnière

هەر ئه‌وه‌ش بوو که تیکرای گهرهک میسیۆ برامیان به پیاویکی ژیر و تیگه‌یشتوو دهناسی. ئەم بۆچوونه کاتیکی له زهینی گهرهکدا جیی خۆی کردبووه که میسیۆ برام چلسالی ره‌به‌ق، تاقه‌عه‌ربی گهرهکی جووله‌کان بوو. میسیۆ برام به ده‌گه‌ن دهنوا به‌لام زۆربه‌ی کات بزهی له سه‌ر لیوان بوو و خۆشی له ئیش‌وکاری خه‌لکی هه‌میشه سه‌رقالی پاريس، هه‌لنه‌ده‌قوتاند.

له کاتی هه‌نگامه‌و هه‌لاوبگریش‌دا هه‌روا مه‌ند و له‌سه‌ره‌خۆ بوو، قه‌تیش له‌سه‌ر کورسی‌یه‌که‌ی هه‌لنده‌ستا، ده‌تگوت لیک قایم کراون. نیوه‌شه‌وانه بی‌ئوه‌ی سه‌ر میزه‌که‌ی خاویزکاته‌وه و نه‌ده‌بوو و که‌س نه‌یده‌زانی تا هه‌شتی به‌یانی روژی دوایی له‌کوئ ده‌مینیتته‌وه.

هه‌موو روژی شتومه‌کی مالیم ده‌کری و چیشتم لیده‌نا. هیچ‌کاتیش جگه له‌خواردنی کۆنسیترقراوی^٥ ناو قوتوانیش زیاتر چی‌ترم نه‌ده‌کری. ئه‌وه‌ش له به‌ر ئه‌وه‌ی نه‌بوو که پیم وابی ئەم خواردنانه تازە و هی روژن، به‌لکو له‌به‌رئه‌وه‌ی له‌لایه‌ک باوکم روژاوروژ پارهی ده‌دامی تا خه‌رجی ماله‌وه‌ی پێ‌بکیشم و له‌لایه‌کیش دروستکردنی ئەم چه‌شنه‌ خواردنانه ئاسانتر بوو.

ئه‌وه‌مه‌ که بۆ ته‌می‌کردن و سه‌زادانی بابم ده‌ستم پیکرد لێی بدزم، میسیۆ برامیشم بیبه‌ش نه‌کرد و له‌ئویشم هه‌ر ده‌دزی.

٥- خواردنی قاورمه‌ کراو، که ده‌کری بۆ ماویه‌کی زۆر رابگری/ وه‌رگری

له‌وکارهی خۆم هیندیک شه‌رمم ده‌کرد به‌لام بۆوه‌ی ده‌روه‌ستی خۆم بيم، تا ده‌گه‌یشتمه سه‌ر سندووق به‌رده‌وام بۆخۆم به‌خۆم ده‌گوت :

" هه‌ر چی بی کابرا عه‌ره‌به، گۆری گیانی بی."

هه‌موو جارێ چاوم ده‌چاوی میسیۆ برام ده‌بهری و زۆرتر له‌سه‌ر کاره‌که‌ی خۆم سوورده‌بووم و هه‌مديسان دووپاتم ده‌کرده‌وه که؛

" هه‌ر چی بی کابرا عه‌ره‌به، گۆری گیانی بی."

- من عه‌رب نیم مه‌مۆ، من له ولاتی هیلالی زیۆینه‌وه هاتووم.

که‌لوپه‌لیکی کری‌بووم کۆم‌کرده‌وه، خیرایه‌کی له‌قه‌رتاله‌که‌م هاویشتن و چه‌نه‌داکه‌توو له‌دوکانه‌که‌ی میسیۆ برام وه‌ده‌رکه‌وتم. وا دیاره میسیۆ ده‌توانی بیر و هزری من بخوینیتته‌وه که ده‌زانی من چون له‌سه‌ر ئەو بیره‌که‌مه‌وه. له‌وانه‌یه بشزانی که فیلی لیده‌که‌م.

روژی دوایی ته‌نانه‌ت کۆنسیترفیکیشم لێ نه‌دزی، به‌لام لیم‌پرسی:

- هیلالی زیۆین چییه‌؟

هه‌لبه‌ت به‌دریژایی شه‌وی‌پیشوو، میسیۆ برام له‌سه‌ر سووچیکی هیلالی مانگ که وه‌ک زیۆ ده‌ره‌وشایه‌وه، دانیشتبوو و به‌نیۆ ئەستیره‌کاندا ده‌گه‌را، له‌پیش چاوم ونه‌هبوو.

- مەمۆ! ھىلالى زىوين، ناوچەيەكە لە نىوان ئاناتولى و ئىران ھەلکە وتوۋە.

رۇژى دواتر كاتىك كىسە باخەلى يەكەم بە دەستەوۋە بوو تا حىسابى لە گەل بکەم، گوتم:

- ئەمن ناوم مەمۆ نى، ناوم موسايە.

بۇ سبەينەكەى ئەمجار نۆرەى ميسىۆ بوو.

- دەزانم ناوت موسايە، ھەر بۆيەش بە مەمۆ بانگت دەكەم چونكە مەمۆ ھىندەى موسا بە ناوەرۆك نى.

بۇ بەيانى را كاتىك لە پىش سندوق وەستابووم و باقى پارەكەم دەبژارد، گوتم:

جا ئەو چى بە تۆ داوہ؟ موسا ناوى جوولەكانە خۆ ناويكى عەرەبى نى.

- من عەرەب نىم مەمۆ! ئەمن موسلمانم.

- ئەى ئەگەر عەرەب نى بۇ ھەمووكەس لە گەرەكدا بە عەرەبت دەناسى.

- مەمۆ! لە ئىشوكارى بەقالى دا عەرەب يانى ئەو كەسەى لە ھەشتى بەيانى را تا دواز دەى نىوہشەو كاردەكات، تەنانتە رۇژانى يەكشەممەش.

دەمەتەقەكەمان بەمچەشەنە بەردەوام بوو. رۇژى رستەيەك، كاتمان زۆر بوو. ئەو پياويكى بەسالاچوو، منىش لاويكى ھەرزەكار.

وا بە دەم دەمەتەقەوۋە رۇژنارۇژىك قوتوۋە كۆنسىرقيكم لى دەدزى.

باش بوو "برىژىت باردۇ"⁶ پەيدا بوو ئەگىنا وەكى ئىمە بە پىخۆر قسەمان دەكرد لەوانە بوو بۇ گفتوگۆيىكى يەك سەعاتە، يەك تا دوو سال تەمەنى خۇمان لەسەردانا.

ھەنگامەيەكى سەير بوو، ھاموشۇى ئۆتۆمۆبىلەكان وەستابوو و شەقامەكان بۇ فىلم ھەلگرتن قۇرغ كرابوون.

نىرومى بە پانەوۋە رۇببونە سەر شەقامەكانى "شىن"، "پاپىلون"⁷ و "فاوبۆرى پۆيسونىەر" و سەريان لە دووى يەك نابوو. ھەرچى ژنەكان بوون بەدوای ئەوۋە بوون كە لە سەيرى جلوبەرگ و جوانى سىخراوى برژىت باردۇ كە باوى رۇژ بوو، بى بەرى نەبن. كەچى ئاسۆى بىر و خەيالى پياوہكان لە پشت دىخونەكانيان قەفى خواردبوو و زۆرتى برنەدەكرد.

ئىستا ئىتر برژىت باردۇ گەيشتبوۋە جى، بە زىندەسەر و نەك لە سەر پەردەى سىنەما ئەبىنرا. منىش لە پشت پەنجەرەوۋە سەيرم دەكرد. بىنىنى "برىژىت باردۇ" پشیلەى دراوسىيەكەمانى لە قاتى چوارەم وەبىر

6- Brigitte Bardot
7- Rue Papillon

خستمهوه. پشيله يه كى گچكه ى خنجيلانه كه زور به حهزهوه له سهر
بالگون، خوى له بهريهك دهكيشاوه، له بهر خوره تاو خوى هه لده خست؛
هه ناسه كيشان، چاوتروكاندن و ژيانى ئەم پشيله يه ته نيا بو راکيشانى
سهرنجى ريوارانى سهر شه قام بوو كه به وي دا تيده پهرين.

كه هينديكى تر ليى خوردبوومه وه ويكچوونيكى يه كه جار زورم نيوان
برژيت باردو و قه حبه كانى شه قامى "به هه شت" به دى كرد و بوم
روونبووه ئەوه "ژنه كانى" سهر شه قام بوون كه بو راکيشانى مشتەرى،
به جل و بهرگ و سووراوسپياو، لاسايى "برژيت" يان دهكرده وه.

له هه مووى سه يرتتر ئەوه بوو كه بينيم ميسيو برايميش هاتوته دهري و
له بهر دهركاى دوكانه كه يه وه سه يري برژيت باردو دهكات. ئەوه يه كه م
جار بوو لانى كه م له وه تى من له دايكم ببووم. ميسيو برايم
كورسى يه كه ى به جى بهيلى.

كاتيك سه يري "باردو" م ده كرد كه له گه هه موو هه ناسه يه كه
سينگ و مه مى له پيش كاميرا كاندا هه لبه زدابەزى ده كرد، بيرم بولاي ئەو
ژنه چوو كه كورپينى يه كه م پى دؤراندبوو و ئيستا بيچوو و رچه كه ى
منى له باوهش دايه.

به ده رفه تم زانى تا ميسيو برايميش به "برژيت باردو" وه سه رقاله،
سه ريك به دوكانه كه ى دا بكم و چهند قوتولكه يه كى كونسيرف لى بدم.

به لام بو نه گبه تى و له بهر بي به ختى خوم كه هاتمه خوارى بينيم،
ميسيو گه رابوو سهر كورسى يه كه ى و له جى جارانى دانىشتبوو.

ميسيو برايم گه شابوو، چاوه كانى پيده كەنين و به كه ليتى كوگا
سابوونه كانى به ردهم دوكاندا چاويكىشى هه روا به سهر "برژيت
باردو" وه بوو. قه تم ميسيو برايم ئەوتو نه بينى بوو.

- ميسيو برايم، ژنت هه يه؟

- به لى، ئەى چون، به لى هه مه.

ديار بوو رانه هاتبوو خه لك پرسيارى لنيكه ن.

- ميسيو برايم! ئەگه ره گه ل خيزانت و "برژيت باردو" له ناو گه مييه كدا،
له ده ريدا بان و گه مييه كه تان وه رگه رابا، چيت ده كرد؟

- گريوى ده كه م خيزانم ده يتوانى مه له بكات.

نه مه زانى كه چاوه كانيش ده توانن قاقا لى بدن. وهك هى ميسيو برايم
كه ئيستا ئيتر به ده نكى به رز قاقايان ليده دا.

له ناكاو ميسيو برايم وهك پيشمه رگه يه كه خيرا هه ستايه سه رپى و
شهق راوه ستا. له و كاته دا "برژيت باردو" هاته ژوورى به قالى يه كه وه.

- رۇژباش! ده مويست چوريك ئاو بكرم.

- به لى، زورباشه مادام!

ئەوھى قەت رووى نەدەدا ، روويدا. ميسيو برايم بۆخۇى چوو شووشەيەك ئاوى لە رفەكەرا ھيئا و داىە دەستى.

- زۆر سوپاس، دەبىتە چەند؟

- چل فرانك، مادام!

"برژىت" بەبىستنى چل فرانك واقى ورمما، منىش ھەروا. چونكە ئەو سەردەمى شووشەيەك ئاوى بە دوو فرانك بوو، نە چل فرانك.

- نەمدەزانى وا بى ئاون!

- لە ئاوى كەمىمان نىيە، مادام، بەلام ھەموو رۆژى ئەستىرە لىرە دەرناكەوى.

ھىندە ھەستايانە و تىكەل بە بزەيەكى شىرىنەوھ ئەمەى پىوت كە "برژىت" لە شەرمان تۆزىك سوورھەلگەرا. چل فرانكەى دانا و رىي خۇى گرتەبەر.

من ھەروا واقم ورمابوو.

- پەكوى مالتە ميسيو، قۇلىت برى.

- ئەى چۆن مەمۇ، منىش دەبى پارەى ھەموو ئەو قوتووه كۆنسىرقانەى لىم دەدى، دەربەيتمەوھ.

ئەم رۆژە دەسپىكى دۇستايەتى من و ميسيو برايم بوو. بۆيە برىارم دا لەمەوبەدوا بچم و لە شوپىنىكى تر قوتولكە كۆنسىرقەكانم بدزم كەچى ميسيو برايم سوپىدى دادام و وتى:

- مەمۇ! ئەگەر ھەر قەرارە بدزى، وەرە ھەر لە خۆم بدزە.

ميسيو برايم كۆمەلىك فرتوفىلى فيركردم كە چۆن فىل لە بابم بكەم و لىي بدزم، بى ئەوھى بەخۇى بزانى. بۆ وىنە نانى كۆن و فەتىرم دەكرى، لە فرنەكەدا گەرمم دەكرەوھ و دەرخواردم دەدا. گەلىك جارن برشتى كاسنى يەتالەم^۸ تىكەل قاوھكەى دەكرى، يان كىسەچاى يەكانم چەندجار دەمدەكرەوھ و تەنانەت ئاوم وەپال شەرابەكەشى دەگىرا.

سەرتۇپى ھەمووى فىلەكان، گالتەى پر بەپىستى ميسيو برايم بە دونىاي دەوروبەرى بوو كە فيرى كردبووم. ئەويش جىگۇركىي كۆنسىرقى سەگان بوو بە پاتە^۹، كە بۆ باوكم دادەنا.

لە سايەى سەرى ميسيو برايمەوھ، درزىك لەو دىوارە يەك دەستەى گەورەكان بە دەورىان دا كىشابووم و دەمىك بوو بى ئاكام دەمكوتا، پەيدا ببوو و لەو دەلاقەشەوھ دەستىك لە ھاناي منەوھ ھاتبوو.

۸- جۆرىك گيا تالەيە كە دەمدەكرى و دەخورىتەوھ. ئوروپىيەكان كاتى خۇى كە قاوھ زۆر گران بووھ گيا تالەيان ھارىوھ و رەگەليان خستوھ.

۹- جۆرىك خواردنە لە گۆشت كە ماوھيەكى زۆر دەى كۆلىنن و بە قالب دەرىدىتن .

دیسانیش دووسهت فرانکم کۆکردبووه و دهمتوانی جاریکی تریش پیاو بوونی خۆم بسهلمینم.

به شهقامی "بههشت" دا داگه رامه خواری و یهکراست رووم کرده ئه و ده رگایه که خاوهنی ئیستای "بیوه له ورچ" هکه می لئ راده وهستا. ئەمجاره یان سه ده فیکه ده ریاییم پی بوو که خۆم به دیاری وهرمگرتبوو سه ده فیک بوو له ده ریای گه وره وه.

ژنه بزیه کی هاتی.

راست له وده مه ی دا کابرایه ک وهک فیشه که شیته، ده تگوت هه لویه و نیچیر ده رفینئ له کۆلانی ته نیشتمان ه وه به ره و رووم هات و یه کیک له جنده کانی گه ره کیش سه ری له دووی نابوو و یه ک بین ده یقیژاند و هاواری ده کرد:

ئهو دزه ی بگرن! جانتاکه م! ئهو دزه ی بگرن!

بی ئه وه ی خۆ شلوی بکه م، قاچیکم برده پیش. چه ند میتر ئه ولاتر کابرای دز که هه له نگوتبوو! یه ک به کۆلانه که راکشابوو، منیش که وتمه سه ری.

کابرای دز چاویکی لیکردم، که بینی رووته له یه کم، ددانه کانی له چیره وه برد، ته مای بوو هه ستیته وه و ده ستیکی باشم بکوئ. به لام چونکه ژنه هه روا یه ک بین هاواری ده کرد و خه ریک بوو خه لکمان وه سه رگیژی، کابرا وای به باشترزانی خۆی ده ربازبکات.

باش بوو شوکور قیژه وه هاواری ژنه جیگای ماسولکه کانی منیان گرته وه.

ژنه به خۆی و پیلاوه پانی بلینده کانی یه وه گه یشتی و به سه رمدا داها ته وه. کیفه که م بۆ راداشت، رایپسکاند و به سینگ ومه می نیوه رووتیه وه نووساند که ئیستاش له بهر ماندوویی راکردن، له جۆلانه دابوون.

- سوپاس کورپی باش! چۆن وه لامی چاکهت بده مه وه، له گه ل گانیکی به لاش چۆنی؟

ژنه هه رنه بی سی سال ده بوو. به لام میسیژ برایم هه موو دهم ده یگوت : پیاو نابی دلئ ژنان بشکیئ.

- بۆ نا

چووینه سه ری. ئهو ژنه ی وا بیوه له ورچه که ی منی له لایه، له وه ی که یه ک له هاوکاره کانی، مشتته ری له ده ست ده ره ی تابوو، دل ئیش بوو. که به ته نیشتی دا تیپه ربووین به ئاسپایی و له به رخۆیه وه، وا ده کا:

- به یانی وهره منیش یه کی به لاشت ده ده می.

که چی من تا روژی دوایی خۆم بۆ رانه گیرا و هه ر ئهو روژه سه ری کم لئ هه لئنا.

ناسیاوی له گه ل میسیژ برایم و تیکه لاوی له گه ل جنده کان، هه لکردن له گه ل باوکی گه لیکه تر تاقهت پروکین کردبوو. بی ئه وه ی خۆم بمه وی ده ستم کردبوو به به راوردکردن و هه لسه نگاندنیکه پر ئیش و ئازار. له کاتی که دا له لای باوکم هه ستم به بی ناوه رۆکی، بی مانایی و ساردوسری ژیان ده کرد، ئاخاوتن له گه ل میسیژ برایم کاردانه وه یه کی پیچه وانه ی

هه‌بوو، هیوری ده‌کردمه‌وه و بۆژیان هانی ده‌دام. له‌باوه‌شی جنده‌کانیش دا ساردوسری رۆژگارم له‌بیر ده‌کرد و هیزی سیحراوی ده‌ست به‌سه‌ردا کیشانم، به‌قوولی هه‌ست پیده‌کرد.

سه‌یریکی کتیب‌خانه تا بن‌میچ هه‌لچنراوه‌که‌ی باو‌کم که به‌میرات بۆی به‌جی‌ماوه، ده‌که‌م. ئەم هه‌مووه کتیب‌خانه که ده‌لین هه‌لگری چۆراوه‌ی بیر و هزری مرۆفایه‌تین و تیکرای یاساکان و قورستین فه‌لسه‌فه‌کانیان له‌خۆی‌ندا جی‌کردۆته‌وه، له‌تاریکی‌دا ده‌دیت. چونکه هه‌ر په‌نجه‌ره‌م کردبایه‌وه له‌میژ بوو هاواری باو‌کم که ده‌یگوت :

ده‌ریجه‌کان داخه‌ مـووسا! نوور به‌رگی کتیب‌خانه‌کان خراپ ده‌کات، له‌بن گویم ده‌زین‌گایه‌وه.

باو‌کم له‌کاتی‌دا شو‌قی زه‌ردی چرای پشت‌سه‌ری وه‌ک ویژدانیک‌ی نه‌خۆش؛ خۆی و لاپه‌ره‌کانی کتیب‌که‌ی له‌ئامیژ گرتووه، له‌ناو مۆبله‌ تاکه‌که‌سییه‌که‌یدا پان‌بۆته‌وه و خه‌ریکی خۆیندنه‌وه‌یه، به‌م چه‌شنه‌ خۆی له‌پشت دیواریک به‌ناوی زانست، که له‌ده‌وری خۆی هه‌لچنیوه، زیندانی کردوه.

باو‌کم ئیتر بارته‌قای سه‌گیکیش باخی بۆمن دانه‌ده‌نا، تازه هه‌ر چه‌ند زۆریشی بیژ له‌هه‌رچی سه‌گه‌ ده‌بۆوه. ئەگه‌ر جاروبار وه‌ک سه‌گیکیش کرووزابامه‌وه، قه‌ته‌نبوو جاریک ئیسقانیک له‌ده‌ریای زانستی خۆی به‌هاویتیته‌ به‌رده‌مم.

- ئەم ، ببوره.

- بیده‌نگ به‌مووسا! خه‌ریکی خۆیندنه‌وه‌م، ده‌بینی سه‌ر قالم، و کارم هه‌یه.

سه‌راوان و بناوانی قسه‌ی، کار کردن بوو و خۆی پی له‌هه‌موو گفتوگۆیه‌ک ده‌رباز ده‌کرد.

- بی‌وره بابه.

- یادی به‌خیر، پوپۆلی برات وه‌ک تۆ نه‌بوو.

پوپۆل نازناو و پیوانه‌یه‌ک بوو که لینه‌هاتوویی منی پی ده‌ست‌نیشان ده‌کرد. هه‌رجاریک هه‌له‌یه‌کم کردبا باو‌کم خیرا بیره‌وه‌ری‌یه‌کی پوپۆلی برا‌گه‌وره‌می به‌گرچووی داده‌دام.

پوپۆل له‌و قوتابی‌یه‌ زیره‌کانه‌ بوو. پوپۆل زۆر چه‌زی له‌ده‌رسی بیرکاری بوو. پوپۆل قه‌ت بانووه‌که‌ی^۱ هه‌مامی پیس نه‌ده‌کرد. پوپۆل هه‌میشه‌ میزی راست له‌کونی مبالی ده‌کرد. پوپۆل هینده‌ی باو‌کم چه‌زی له‌کتیب خۆیندنه‌وه‌ بوو.

راستییه‌که‌ی گه‌لیک خۆم به‌به‌ختیار ده‌زانی که دایکم دوابه‌دوای هاتنه‌ سه‌ر دنیا‌ی من، پیلی پوپۆلی گرتبوو و رۆیشتبوو. چونکه هه‌ر ئه‌وه‌ی

۱۰- وانی هه‌مامی، شو‌رکه

بیره و هری یه کانیم به چاوی داده دراوه بۆ حهوت پشتم بهس بوو. هاتبا و پوپۆلی ئاوا ریکوپیگ له مالدئا له گه لمان ژیا با، له میژبوو ديقم پیکرا بوو.

- بابسه، پیتوایه پوپۆلی برام منی خو شویست بایه؟

باو کم خیسه یه کی لیکردم و هیندیکم لئ مۆن بۆوه و گوئی:

- پرسیاریکی قۆر.

ئوه ته نیا و لامیک بوو و همرگرت هوه، پرسیاریکی قۆر!

منیش له بابمه وه فیرببووم هه ر به چاوی گومان و رق و قینه وه سهیری ده و روبه ری خو م ده کرد.

ئوه ی که له گه ل کابرای عه رب، جا با عه ربیش نه یی. چونکه عه رب یانی ئه و که سه ی که شه و ورۆژ کار ده کات، ته نانه ت رۆژانی یه ک شه ممه ش. هاموشۆم هه یه، یان ئه وه ی که یارمه تی جنده یه کی سه رشه قامم دابوو، هه پریسکه ی دلئ خو م بوو و نه ده کرا له روو گه ی ئاشکرای ژیانم دا به دی بکری.

رۆژیک میسیۆ برام لئیی پرسیم:

- مه مۆ! بۆ قه ت پیناکه نی؟

ئهم پرسیاره وه ک مسته کۆله یه ک له ناکاو به ره ورووم ببۆوه و هه یچ بیرم لئ نه کرد بۆوه.

میسیۆ برام، پیکه نین بۆ سامانداران هاتوه، ئه من قه وه م پیناشکی.

بۆوه ی قه لسه م لئ بگیژی له به رخۆیه وه دهستی کرد به پیکه نین.

- بۆ تو پیت وایه من مرۆقیکی ساماندارم؟

- هه رچی بی تو هه میشه داخه که ت پره له به سه ته پول. که س نانا سم وه ک تو رۆژ تا ئیواری هینده ی پاره له به ر ده ست دا بی.

- به م پارانه شتومه کی ناو دوکان ده کرم و کری دوکانی پیده ده م. سه ری مانگی دوا ی ئه م ده رچو و نانه شتیکی وا نامینیت ه وه، تیده گه ی؟

دیسان بۆ قه لسه لئ گیژان زۆرتری ده م پانکرده وه و پیکه نی.

- که ده لیم پیکه نین بۆ پیاوی ده وله مه نده مه به ستم ئه وه یه که ته نیا مرۆقه به خته وه ره کان بۆیان هه یه پینکه نن.

- ده لیم له هه له دای، وانیه. ئه وه پیکه نینه مرۆف به خته وه ر ده کات.

- ته ح!

- تا قی که وه! تو کورپکی به ئه ده بی، وه نییه؟

- له ناچار یان، ده نا شه ق ده زانی قۆناخ له کوئی یه.

- به لام ئه وه باشه که به ئه ده به وه هه لئس و که وت بکه ی، له ویش باشتر ئه وه یه که میهره بان بی.

ده ی پینکه نه! جا ئه وه دم ده زانی ده لیم چی.

ئه گه ر هه موو که س وه ک میسیۆ برام به شووشه یه ک که له م به تر شه وه ته ما حی وه به ر نا بام، منیش هه ولئیکم هه ر ده دا.

رۆژی دوايه ههروهك جندۆكان دهستيان ليوهشانديم بهدهم ههموو كهسهوه پيڤهكه نيم و بزهم لهسهه ليوان لانه دهچوو.

له قوتابخانه كاتى وانهى بىركارى، به پيڤه نينه وه گوتم:

نه خيىر خاتوونى من، هيچ تى نه گه يهستم. نايزانم.

- قهى ناكا موسا، جاريكى ديكهش بو ت ده ليمه وه.

زور سه يربوو، نه توور په بوو و نه سه ركونه شى كردم.

كاتى نانخواردن له قوتابخانه، به پيڤه نينه وه داواى هينديكى تر شله و به دواشى دا پارچه يهك په نيرى سهلكى تازهم كرد. بى يهكو دوو ليكردن و پياندام.

كه چووین بو هۆلى وهزيش، بىرم كه وته كه پيلاوى وهزيشيم له بىر چوووه.

به پيڤه نينه وه به مامۆستا كه م وت: پيلاوه كانم دراون...

مامۆستاش به پيڤه نينه وه و بى توور په بوون دهستيكي له شانم دا. واته يانى قهى ناكا.

دهنگوت سه رخوشم، ههستم ده كرد هه موو ئيش و كارم راده په رى.

مىسيۆ برايم چه كيكي واى نه دابوومى خوشه وه بى.

به و بز ه و پيڤه نينه وه ته قه م له هه موو دونيا ده كرد، ئيتر كه س نه يده توانى نه ميينى و وهك به رسوور كه پيم رى بخا.

كاتى گه رانه وه له قوتابخانه را بو مال، ريگام خوار كرد و خوم به شه قامى "به هشت دا كيشا. له جوانترين جنده كه تا ئيستا چه ند جاريك ناكامى هيشتبوو مه وه و ملي نه ده دا، چوو مه پيش.

به پيڤه نينه وه تى راخو ريم و پيم وت:

- له چى ياي؟ بچينه سه رى؟

- هه ژده سال ده بى؟

له كاتيک دا نه مده هيشت بزهم له سهه ليوان بزربى، وتم:

- ئهى چون، ده ميكه.

چووينه سه رى.

پاشى دامرکان، له كاتيكا خه ريك بووم خوم له بهر ده كرد وه، چى رۆكيك له خومه وه ساز كرد و گوتم كه رۆژنامه نووسم و خه ريكم له سهه ژيانى ژنه كانى سه ره شه قام، كتيبيك ده نووسم. هه لبه ت به ده م قسانيشه وه ئه وه هه روا به چه كه كه مىسيۆ برايم يه ك بين ته قهى ده كه م. پاشان پيم وت ئه گه ر چه زبكات هينديك له سهه ژيانى خوى بو م بدوى.

- به راستيته، تو رۆژنامه نووسى؟

- به پيڤه نينه وه، ئهى چون. له راستى دا هيشتا ده رسه كانم ته واو نه كرد وه.

ژنه دهستی پیکرد. منیش له سینگ ومه می که به پیی به سه رها ته که جارنا جاریک دهله رینه وه و یان سه رو خواریان ده کرد، رامابووم. بؤخوشم باوه رم نه ده کرد که ژنیک هاو ده می من بکا و له گه لم بدوی.

دهمه و ئیواریکی درهنگ که باو کم گه رایه وه مالی، وهک هه می شه که خه ریک بووم بالتوکه ی لی وهر بگرم هه ولم دا له پیشی یه وه بوهستم تا له بهر شو قی چرا که وه بمبینی.

به پیکه نینه وه گوتم، خوار دنه که ناماده یه!

به سه رسوورمانه وه سه یریکی کردم.

به جاززی به لام هه روا دم به پیکه نینه وه به ده وریدا ده هاتم و ده چووم. له ناخری یه کانی شه وی دا گو تی:

- ها، ئه وه چ هه له یه کت کردو وه؟

ئیتز بزه ی سه ر لیوانم رهویه وه. به لام دیسان ملم هه ر نه دا و بی هیوا نه بووم .

کاتی دانانی شه وچه رهش هه ر هه ولم دا و به بزه ی سه ر لیوانه وه ده هاتم و ده چووم.

دهمبینی که زور به موره وه سه یرم ده کات، پاشان گو تی:

- وهره ئیره!

وام هه ست کرد که وا بزه کانم سه هوله کان ده تویننه وه. به خو م گو ت: ها ئه وه ش قوربانیکی دیکه ی بزه و زه رده خه نه. له وانه یه ئیستا له باوه شم بگری و ده ستیکم به سه ری دابینی.

له بیرمه جاریک خو ی بو ی باس کردبووم که کاکم پوپول، زور هزی ده کرد له ئامیز بگری و دهستی به سه ری دابینن. به دلنیا یه وه کاکه پوپول له روژی هه وه له وه زانیبووی چه کی بزه چند کاریگه ره، یان له وانه یه دایکم ده ره تانی بووی و فی ری پیکه نینی کردبی.

چوومه ته نیشته باو کم و شان به شانی وه ستام. چاوه کانی چکوله کردنه وه و لی م وردبووه. له خو شیان پیکه نین وای داگرتبووم خه ریک بوو شه ویلکه م له ره سمه بچی.

- پیویسته ددانه کانت له قالب بدرین. قهت نه مده زانی که لپه کانت هیتنه له پیشین.

ئیتز له و شه وه به دواوه کردمه پیشه و دوا ی نووستنی باو کم ده چوومه خواری لای میسیو برایم.

- تاوانی خو مه، ئه گه ر منیش وهک کاکم پوپول بایه م، بابم منیشی خو شده ویست.

- چووزانی؟ خو پوپول به جیی هیشتوون و رویشتووه.

- دەی جا ؟

- رەنگىن تاقەتى باوكتى نەبووبى.

- پىت وايە؟

- ھەر چىي پوپۇل لەمالەوھە راى کردووه. بىشك ھۆيەكى ھەر ھەيە.

مىسيۇبرايم وردەپولەكانى ويدام تا بيانژميرم و بەستەبەستە لە كاغەزيانەوھە پىچم. ئەم سەرقال بوونە، ھىندىكى ئەھوھن كردمەوھ.

- باشە مىسيۇ، تۆ پوپۇلت دەناسى؟ چ جور كورپك بوو؟

داخلەكەي توند پىكداد وەك ئەوھى بىھەوي بکيشى بە دەمى يەكئىك دا.

- با شتىكت پى بلئيم مەمۆ، من تۆم سەتقات، بگرە ھەزارقاتى پوپۇل خۆشدهوي.

-بەراستى تەھ؟

بەم قسەيە زۆر كەيف خۆش بووم بەلام وەسەرخۆم نەھىئا. پەنجەكانم كرده مستەكۆلە و ددانەكانم لە چىرەوھە برد، ئاخىر دەبوايە لە سەر كەرامەتى بنەمالە وەدەنگ ھاتبام.

- بزانه دەلئى چى، بۆت نىھ ئاوا باسى براى من بکەي. چ دژايەتییەكت لەگەل پوپۇل ھەيە؟

- پوپۇل كورپكى زۆر باش بوو، زۆر باش. بەلام ببوورە ئەمن پىم وايە مەمۆ باشترە.

- دەي قەي ناکا، بووراوي.

پاش ھەوتوويەك مىسيۇ برايم ناردمى بۆ لای دوكتورپكى ناسياوي خۆي كە سەيرى ددانەكانم بکات. وا ديارە مىسيۇ ئاشنا و روشناي باشى ھەيە.

رۆژى پاشان كە چوومەوھە لای مىسيۇ، گوتى:

- چارەسەرى ددانەكانت لەوھەدایە كە ھىندىك كەمتر پىبکەنى. نا گالتەت لەگەل دەكەم. برادەرەكەم دلئىاي كردوم كە ددانەكانت ھىچ عەلەمیان لئىيە و لە قالب دانیشيان پىويست ناکات.

بە چاوى پر لە خەندەوھە سەرى ھىئاىە بن گويم و گوتى:

- بىر بکەوھە ئەگەر بە ددانى قالبكراو و "لغاوھە" چووبايتە شەقامى "بەھەشت"، كەس ھەبوو پروات پىبكا كە ھەژدە سال بى.

لە خەجالەتییان سەرم داخست و گوتم وردەپولەكانم دەيە با بيانژميرم.

- مىسيۇ! لەم بارەوھە چ دەزانى؟

- ھىچ نازانم ، ھەر ئەوھندە دەزانم كە لە ناو قورعانەكەم دايە.

ھىندىكى دىكەش لە وردەپولەكانم بژارد و لوولەم كردن.

بەلام ھىچ سوودى نەبوو و دۆخەكەم بۆ نەگۆردرا، ئىتر لە سەرى نەرۆيشتەم.

- چوونى بۆ لای جندەكان شتىكى زۆر ئاسايىيە، مەمۆ! لە سەرەتا دا دەبى مرۆف بچىتە لای ژنى بە ئەزمون، ئەوان دەزانن چۆن بە پياو رابگەن. پاشان بەرە بەرە كە ھەست و گىرەوكيشەكان سەريان ھەلدا، دەكرى پياو بە ھەموو تازەكارىكىش رازى بى.

ھەستم كرد بريك ھاتوومەتەو ھەسەرەخۆ.

- وا ھەيە تۆش بچى بۆ شەقامى "بەھەشت" ؟

- دەرگای بەھەشت بۆ ھەموو كەس ئاوالەيە.

- نا ميسيو، تۆ پيم رادەبوئىرى. خۆ ئەگىنا تازە بەو تەمەنەشەو ھەر ناچى!

- بۆ چما ئەوئ ھەر بۆ كەسانى ژير ھەژدە سال دەبى؟

زانيم كە قسەكەم لە قەدەر قەلافەتم نەبوو ھە و توورەم كردوو.

- مەمۆ! دەلىلى چى بە يەكەو ھە پياسەيەكى بكەين؟

- ھەى نەبى ميسيو، يانى واھەيە تۆش و دەدەركەوى و "برۆى" ؟

ئەھا ديسان، دەستە گولكى دىكەم بە ئاوى دادا. بۆيە زۆر بەخىرايى و بە پىكەننەو ھە گوتم:

- يانى مەبەستم ئەوھەيە كە من تۆم ھەر لە سەر كورسىلەكەت بىنيو.

ھەر بۆ بەياني ميسيو برايم لەگەل خۆى بردمى بۆ پاريس. پاريسى جوان و بە ناوبانگ، پاريسى ناو ويئەكان، ئەو پاريسى توريستەكان دەبيين. كەنارە و كەنار بەدرىژايى و خوارەكەو پىچەكەى روبرارى سين¹¹ دا پياسەمان كرد.

- سەيركە مەمۆ! روبرارى سين چەندى حەز لە پردە، ھەر وەك ژنان كە حەزيان لە بازنە و پاوانەيە.

پاشان بەناو پاركى "چامپ ئىليسيس"¹² و بە بەر كۆمەلىك تىئاتر و گالرياي ويئەدا تىپەرين تا گەيشتىنە شەقامى "فابيوورى- سانت- ھونرى"¹³. ئەوبەرئەوبەرى شەقامەكە دوكانى جل و بەرگە بەناوبانگەكانى وەك لانويى¹⁴، ھيرمىز¹⁵، ساينت لاورنت¹⁶ و كاردىن¹⁷... كە باوى سەردەم بوون، داىگرتبوو.

11 sin
12- Champs- Elysés
13- Rue du Faubourg- Saint - Honoré
14- Lanvin
15- Hermés
16- Saint Laurent
17- Cardin

له چاو به قالی یه که میسیو که تا بن میچی دووریز و سیریز سهری مارومیرووی تیدا هه لچنرابوو، سهرنجراکیش و سهر ئه وه بوو که ئه م دووکانه به ناوبانگانه، جگه له یه کدوو کوکوت جل و بهرگ، چی تریان تیدا به دی نه دهکرا.

- میسیو! زور سهره، جامخانه ی دهوله مهندهکان زور فه قیره و چی تیدانیه.

- به وه ده لاین "لوکس" مه مۆ، هیچت له جامخانه دانه بی، دوکانت په پووی لی بخوینی و ههرچی هه یه له "قیمت" دابی.

له کۆتایی گه شته که مان دا گه یشتینه باخهکانی پشت "پالاز روپال"^{۱۸}. میسیو برابم شه ره تیکی لیموی بو من وهرگرت و بوخوشی له سهر کورسی یه کی دانیش و لاقی هاویشته سهر لاقی. جارناجاریک قومیکی له زه حله که ی بهرده می ده دا. هه موو جاریش که لیوهکانی لیکده خشاندا تاوه کو چیژی ته واوی لی وهر بگری، ملچهم گوئی لی ده بوو.

- ده بی ژیان له پاریس زور خوش بی.

- به لام مه مۆ، خو تو له پاریس ده ژی.

- نا من له شه قامی "شین" ده ژیم.

چاویکم له میسیو کرد، دیار بوو به باشی چیژی له عاره قه که ی وهرده گرت.

- پیموا نه بوو که موسولمانیش عاره ق ده خونه وه.

- نه خیر، به لام ئه من سو فیم.

هه ستم کرد دیسان ده مم زور بردوته پیش. به لکوو میسیو هه زنه کا باسی نه خوشی یه که ی خو ی بکا. دیاره مافی خویشیه تی.

بو یه ئیدی تا نه گه یشتینه وه شه قامی خومان، "شه قامی شین"، چی تری له سهر نه رویشتم.

شه و له ماله وه له ناو کتیهکانی باوکمدا به دوا ی مانای سو فی دا گه رام. دیار بوو به راستی بو میسیو برابم به په روش بووم بو یه په نام بو ئه و کتیبانه هیتابوو که بیجگه له به دبه ختی خیریکی دیکه یان بو من تیدا نه بووه.

" سو فیایه تی لقیک و بوچوونیکه له ئیسلام دا که له سه ده ی هه وت دا سه ری هه لدا وه. پهیره وان و لایه نگرانی ئه م روانگه یه پینانویه ئیمان و

باوهږ له تیځه‌یشتن و ناخی تاکه‌وه سه‌رچاوه ده‌گری نه‌ک په‌یره‌وی
کردن له کتیب و شه‌ریعت. ”

هه‌روه‌ک چاوه‌روان ده‌کرا هم کتیبانه ته‌نیا مانای هم وشانه‌ت پیده‌لین
که بؤ خوت پیشتتر ده‌یانزانی.

هه‌ر ئه‌وه که زانیم " سوږی " جوړه نه‌خوښی‌یه‌ک نیه، هیور بوومه‌وه.

واته سوږی بوون شیوازیکی بیرکرده‌وه‌یه. هه‌رچه‌ند وه‌ک میسیو برایم
بؤخوی ده‌یگوت: هیندیک شیوه بیرکرده‌وه‌ش له‌خزیدا جوړیک
نه‌خوښی‌یه.

له مه‌و به‌دوا ده‌ستم کرد به به‌دوا دا چوون و لیکولینه‌وه له سه‌ر ناو و
ناوه‌رؤکی سوږی‌گه‌ری.

ئه‌وه‌ی تی‌ی‌گه‌یشتم ئه‌وه بوو که میسیو برایم سه‌ره‌رای
عاره‌ق‌خوارده‌وه‌ه وه‌ک موسولمانان باوه‌ری به‌خودا هه‌بوو به‌لام
به‌شیوه‌یه‌ک له سنووری گوناح ده‌گه‌رایه‌وه. میسیو له ناخیه‌وه بی‌ری
له خودا ده‌کرده‌وه نه‌ک به پیی شه‌ریعت و یاسا.

ئه‌وه‌ش ببوو به گری‌گوله‌یه‌ک که ده‌بوايه زورتری بی‌ری لیکمه‌وه.

وای تی‌گه‌یشتم که ده‌تگوت باوه‌ر به پیی شه‌ریعت و یاسا، یانی
خودیتنه‌وه‌ی بی ئه‌ملاوئه‌ولا له‌ناو چوارچیوه‌یه‌کی له‌پیشدا دیاری‌کراو.
له پرنسیپدا یانی شتیکی پر مه‌ترسی.

واته میسیو برایم مرؤفیکی ناشه‌ریفه و هه‌لس‌وکه‌وت کردنیش له‌گه‌ل
ئینسانی له‌م چه‌شنه بؤ من نه‌هاتوه.

له لایه‌کی دیکه‌شه‌وه ئه‌گه‌ر مانای ره‌چاوکردنی کتیب و یاسا ئه‌وه بی
که وه‌ک پاریزه‌ریکی داماو وبی‌هیوا ویت‌ه‌ی باوکم له‌ناو مالیکی
ساردوسری مه‌ینه‌ت‌لیدراو دا بژیم، به‌دله‌وه هه‌لمده‌بژارد که له به‌ره‌ی
میسیو برایم دا دژ به‌و یاسا و ری‌سایانه بوه‌ستم.

به‌پیی کتیبه زانیاریه گشتیبه‌کان ده‌رده‌که‌وت که بناغه‌دانه‌رانی
سوږی‌گه‌ری دوو پی‌اوی به‌ته‌مه‌ن بوون به‌ناوه‌کانی حه‌لاج و غه‌زالی.
به‌بینینی هم ناوانه زه‌نیم بؤ هم که‌سائه چوو که له پشت باخه‌کانی
شه‌قامی شین‌دا ده‌ژیان.

واته مه‌ندی و له ناوخودا بوونی میسیو برایم هه‌ر له‌و بؤچوونه را که
ده‌بی باوه‌ر و ئیمان له ناخی مرؤقه‌وه سه‌ره‌له‌بدا، سه‌رچاوه‌ی گرتوه.
بویه به‌کرده‌وه‌ش میسیو له چاو هه‌موو جووله‌که‌کانی ده‌وروبه‌ر
مرؤفیکی له‌سه‌رخو و هی‌دی و هیمن بوو.

زورم هینا و برد خوّم بؤ رانه‌گیرا. بویه شه‌ویک له سه‌ر
می‌زی‌ناخواردن کاتیک باوکم پشکیک‌گوشتی مه‌ری سووره‌وه‌کراوی
ده‌جووت و له ده‌می‌دا ده‌ی‌هینا و ده‌ی‌برد، لیم پرسى:

- بابا! باوه‌رت به خودا هه‌یه؟

سهیریکی کردم پاشان به هیمنی گوتی:

- دهزانی خه ریکه به ره به ره گه وره ده بی و ده گه یه ی.

تینه گه یشتم، ئەوه چی به سەر پرسیاره که ی منه وه دابوو.

بۆ دهمه ساتیکی کورت گوتم بیته ونه بیته که سیک بۆی گیراوه ته وه که هاموشۆی ژنه کانی شه قامی "به ههشت" ده که م. به لام درێژه ی به قسه کانی دا .

- نه خێر، قهت سه رکه وتوو نه بووم باوه به خودا بکه م.

- سه رکه وتوو؟ بۆ نه بووی؟ زۆری پی ده وی؟

چاویکی به ده و روبه ری نیوه تاریکی ژووره که دا گیرا، پاشان وتی:

- بۆوه ی بزانی هه رچی به ده و روبه رمانه وه هه یه، هه لگری مانایه که؟ به لئ، مرۆف به راستی ده بی خۆ ماندوو بکات.

- به لام باوکه خۆ ئیمه جووله که ین، مه به ستم خۆمانه.

- به لئ

- یانی جووله که بوون هیچ په یوه ندی به خودا وه نیه؟

- نا ئیتر بۆ من نا. جوولوکه بوون ئیتر بۆ من ته نیا بیره وه ریبه که، بیره وه ریبه کی گه لیک ناخۆش.

زۆر ماندوو دیار بوو. له وانه بوو لۆچیک هه بیش چاری نه کا. رهنگ بی چونکه به قسه کردن رانه هاتبوو. جاریکیش هه ر جاریکه.

هه ستایه سه ری پی و یه ک راست چوو ژووره که ی خۆی و لی خه وت.

چه ند رۆژیک دواتر کاتیک له ئیش را هاته وه، هینده ی دیکه ش ماندوو و رهنگ بزپرکا و بوو.

خه ریک بوو سووچه که م ده هاویشته سه رشانی خۆم و سه رکۆنه ی خۆم ده کرد که کۆنسیرچی سه گانم ده رخواورد دابوو.

به ئاسپایی دانیشته سه ر کورسی یه ک و گوتی که ده یه وه ی شتیکم پی بلئ.

هینده ی ده خوله کیکی گرت هه تا وه زمان هات.

- مووسا، له ئیشه که م وه ده ریان ناوم. ئیتر له ئیداره منیان ناوی.

بۆ من هیچ جیگه ی سه رسوو پرمان نه بوو که هاوکاره کانی هه ز نه که ن له گه ل باوکه دا ئیش بکه ن.

بی گومان باوکه تاوانباره کانیشی وه زاله هیئاوه. به لام ده رده که وی که **پاریزه ریک ده توانی پاریزه ر نه بی!**

- ده بی له شوینیکی دیکه به دوا ی ئیشدا بگه رییم، جا بۆیه ده بی ده س پیوه بگرین.

چۆۈە ژوورەكەى خۆى و لىئى راكشا. دياربوو دەر بەست نەبوو گوئى لە بۆچوونى من بىت.

منىش وەدەر كەوتم و چوومە لای مىسىۆ برايم. دانیشتبوو خەرىك بوو بادامە سوئرهى دەخوارد.

- مىسىۆ، مروئىك چۆن دەتوانى بەختەوەر بى؟

- ئەوہى دەزانم كە لە قورعانەكەم داہە.

- ھەرچەند جوولەكەم بەلام پىموايە روژىك مەجبوور دەبم قورعانەكەت لى بدزم.

- ئەرى مەمۆ، لە لای تو جوولەكە بوون چ مانايەكى ھەيە؟

- نازانم، بۆ باوكم جوولەكەبوون يانى روژ و شەو داماو و كەساس بوون. بۆ منىش دوخىكە كە تىيدام و بۆم نىە شتىكى تر بم.

مىسىۆ برايم لۆچىكى بادامە سوئره لە مستم كرد.

- مەمۆ! پىلاوہكانت ھىچ باش نىن، بەيانى دەچىن جووتىك پىلاو دەكرىن.

- ئا، بەلام..

- ژيانى مروؤف لە دوو شوئىنان تىپەردەبى، لەناو نوئىنوبان و لە ناو پىلاوہكانى.

- پارەم نىە ، مىسىۆ.

- من بۆت دەكرم، با ئەوہ ديارى من بى بۆ تو مەمۆ.

تەنيا جووتىك پىت ھەيە دەبى ئاگات لىيان بى. كە پىلاو پەنجەكانى پىتى گرت، بىانگۆرە. خۆ پىيەكانت بۆ ناگۆردى!

روژى دواتر كاتىك لە قوتابخانە را گەر امەوہ مالى. نامەيەك لە پىشخانە، لە پەنا پىلاوہكان كەوتبوو. نازانم بۆ ھەر كە دەسخەتى باوكم ناسىيەوہ، كەوتمە دلەكوتە.

موسا!

سەرى خۆم ھەلدەگرم و دەرۆم. بمبورە! من بۆ باب نابم. پوپۆ.....

ھىلىك بەسەر ناوہكەدا كىشرا بوو. وئىدەچوو بەتەما بووبى ديسان پوپۆلم بە چاودا بداتەوہ. بۆوئىنە بنوسى، "حاوانەوہ لەگەل پوپۆل دەكرا، لەگەل تو نا" يان "پوپۆل ھىزو تواناى باوك بوونى پىدەبەخشىم، تو نا"

رەنگە تانەوتوانجەكانى ھىندە تال بووبن، بۆخۆشى لە نووسىنيان شەرمى كردبوو.

لەدلى خۆمدا گوتم سوپاس، وەر مگرت!

لهوانه يه رژژیک په کتر ببینینه وه، رژژیک که توگوره بووی. کاتیک
ئیتیر شهرم له بوونی خوم ناکم، نه کاته ی که تومن به خشیوه.

خوآحفیز

- نه ی نه ی، هروا!! سوپاس و خوآحفیز!

له ژیره وه له په راویزدا نووسیوو.

هرچی پارهش همبوو له سر میزه کم دناوه. نه مهش ناوی نه
که سانه ی له نه بوونی مندا، ده توانی پیوه ندیان پیوه بگری، ناگیان لیت
ده بی.

چوار ناوی نووسیوو که هیچ کامیانم نه دهناسی.

بریار ی خوم دا، نابی که س پی بزانی.

به هیچ کلوجیک که س نابی بزانی که پشتم تیکراوه.

نه وه جاری دووه م بوو روویان لی وهرده گیرام و پشتیان تیده کردم.
جاری یه که میان دایکم هر له سرپشتمی لانکی جیی هیشتم که هیشتا
حه وتووم نه چوو بوو. نه جار هشیان باوکم له سره تای لاهه تیم دا،
پشتمی تیکردم و به ته نیای هیشتمه وه.

هاتبا و که س به مه ی زانی با، نه هامه تی بوو.

بو ئاوا لیم بیزارن؟ بو خوشییان ناویم؟

ئیتیر بریار بوو دابووم، بریار یکی بی گه رانه وه.

که س نابی بزانی که باوکم له ماله وه نه. هر له سر ره والی پیشوو
هه لسوکه وتم ده کرد، نه هه وو باوکم له ماله وه یه. واشم دهنواند که وا
شه وه دوور و دریزه کان سره رای ویستی خوم، به جارزییه وه
به یه که وه ده به یه سر. ته نانه ت هه روه ک جارانش هه موو شه وی
سه ریکم به به قالی یه که ی میسیو براریم دا ده کرد.

- میسیو، باوکم ژانه زگیتی چی بده می باشه؟

- " فیرنت برانکا " ^{۱۹}، ها مه مؤ! شووشه یه کی بچووکم هه یه بییه.

- سوپاس، نه وه ده چم هر نیستا یه ک دوو که چکی ده ده می.

به و پارانه ی باوکم به جیی هیشتبوو، مانگیکم ژیان برده سر.

فیربووم لاسایی ئیمزای باوکم بکه مه وه تا بتوانم ئیش و کاری پوس
راپه ریتم و ولای نامه کانی قوتابخانهش بده مه وه. به رده وام خواردنی
دووکه سانم دروست ده کرد و میزینان خواردنیشم هر بو دووکه س
ناماده ده کرد، ته نیا به م جیاوازییه وه که دوی نانخوردن به شه که ی
باوکم له ته نه که خو له که ده کرد.

چەند شەویک لە حەوتوودا جلك و پێلاووەکانی ماله‌وه‌ی باوكم دەکرده‌بەر، هیندیكم ئارد لە سەرو گویلاکم وەرده‌دا و لە سەر مۆبله‌که‌ی دادەنیشتم تا وەکو هاوسینکانی ئەوبەری شەقام فریوبده‌م. لەو کاتانه‌ش‌دا خەریکی خۆیندنه‌وه‌ی قورعانه‌ جوانه‌که‌ی ميسیۆ ده‌بووم که پاش چەندین جار داواکردن، توانی‌بووم لێ قەرزبکه‌م.

لە قوتابخانه‌ش بیرم کردوه‌هه‌ نابی بیلم ده‌مه‌ساتیک به‌ فیرو بچی و ده‌بی عاشق بم. به‌لام چونکه‌ له‌ قوتابخانه‌که‌ی ئیمه‌ کور و کچ تیگه‌ل نه‌بوون، ده‌ره‌تانی هه‌لبژاردنیش زۆر نه‌بوو. له‌بەر ئەوه‌ش بوو که هه‌موو کوره‌کان چاومان به‌ دوا‌ی کچی فه‌راشی قوتابخانه‌که‌مانه‌وه‌ بوو. تیکرامان دلک نا سه‌ت دل "عاشقی" مريم ببوین.

مريم هه‌ر چەند سیزده‌ سال پتری ته‌مه‌ن نه‌بوو، وه‌ستایانه‌ چه‌می دۆخه‌که‌ی له‌ده‌ستدا‌بوو و ده‌یزانی چۆن ئەم سینه‌ت کور هه‌رزه‌کار و نه‌دیوبدیه‌ که چاویان به‌ دوا‌یه‌وه‌ بوو، له‌ سەر په‌نجان بگیری.

منیش وه‌ک که‌سیک که‌ خه‌ریکه‌ له‌گه‌ل لافاویکی بیره‌زا بۆ رزگاری خۆی ده‌ست‌وپه‌نجه‌ نه‌رم ده‌کا، بئ‌وچان خه‌ریک بووم سه‌رم له‌ سۆنگه‌ی مريم‌دا دابنیم. بۆیه‌ش چه‌که‌ کۆنه‌که‌م "پیکه‌نین"، وه‌کار خستبۆوه‌.

چارم ناچار بوو، ده‌بوايه‌ نیشانی بده‌م که بۆ خۆشویستن ده‌بم. ئەمه‌ش ده‌بوايه‌ عالم پێ‌بزانێ، به‌ر له‌وه‌ی بزانه‌ ته‌نانه‌ت دایک و باوکیشم که ده‌بوايه‌ خۆشیان و‌یستبام، به‌جینان هیشتووم.

بۆ ميسیۆ برايمم گێراوه‌ چۆن له‌حه‌ول‌وده‌ولی وه‌ده‌سه‌هیتانی دلی مريمی دام.

وه‌ک بزانی کۆتایی به‌سه‌رهاته‌که‌ چلۆنه‌، له‌ کاتیکدا بزهی له‌ سەر لیوان بز نه‌ده‌بوو، گویی بۆ راگرتبووم.

به‌لام خۆم شلوی نه‌کرد و وه‌سه‌ره‌خۆم نه‌هینا.

- خه‌به‌ری باوکت؟ وه‌زعی چۆنه‌؟ ده‌میکه‌ به‌یانیان نابینم.

- ئیش‌وکاری یه‌کجار زۆره‌، له‌ به‌ر ئیشه‌ تازه‌که‌شی ده‌بی سەر له‌ به‌یانیان زوو وه‌ده‌رکه‌وی.

- ئی! هه‌یج توره‌ش نابی که‌ تۆ خه‌ریکی قورعان خۆیندنی؟

- هم‌؟ ئا، به‌دزی‌یه‌وه‌ ده‌یخوینمه‌وه‌، زۆریش تیناگه‌م چی تیدا نووسراوه‌.

- مرؤف بخوازی شتیک فیربی ده‌س ناداته‌ کتیب، تیکه‌لاوی خه‌لک ده‌کا و ده‌یان‌دوینێ. زۆرم باوه‌ر به‌ کتیبان نیه‌.

- به‌لام تۆ سه‌راوان و بناوان ده‌لیی: ئەوه‌ی ده‌زانی که.....

قسه‌که‌ی پێ‌بریم و بۆ خۆی ته‌واوی کرد:

- به‌لێ مه‌مۆ! "ئەوه‌ی ده‌زانم که له‌ قورعانه‌که‌م دایه‌".

هەزەدەكەم بچمە قەراغ دەریایە، دەللی چی بچین بۆ نۆرماندی^{۲۰}؟ پیتت
خۆشە لەگەلم بیی؟

- بۆم هەیه؟

- هەلبەت ئەگەر باوکت ئیزنی لە سەر بی.

- ئا بۆم هەیه.

- دلنیای؟

- دەلیم بۆم هەیه!

لە میوانخانەکە ی گراندهوتیلی کابورگ^{۲۱} ئیتر خۆم پئرانەگیرا و
دەستم کرد بەگریان، دووسی سەعاتان گریام، هەرچی دەمکرد خۆم
پئرانەدەگیرا.

من دەگریام و میسیۆ برایمیش بیئەوهی شتیک بلئ سەیری دەکردم و
چاوهروان بوو که من شتیک بلیم. لە خۆم نووسام و گوتم:

- ئیڕە زۆر شوینیکی جوانە میسیۆ! لە رادە بەدەر جوانە. بەلام ئەوهش
بۆ من نییە. من ئەوهندە ی ناھیتیم.

20- Normandie
21- Cabourg.

میسیۆ پیکەنی و گوتی:

- مەمۆ، جوانی لە هەموو شوینیک هەیه، هەر شوینیک سەیری بکە ی.
ئەوهش لە قورعانهکەم دا نووسراوه.

بەدەم پیاسەکرنەوه بە رۆخی ئاوهکەدا هەلکشاین.

- دەزانی چۆنە مەمۆ، خودا ئامانج و مەبەست لە ژیان بۆ کەسیک
دیاری نەکات، ئاستەم لە هیچ کتیبیکدا بیدۆزیتەوه.

بۆوهی خۆ لە باسی باوکم بدزمهوه، وهسەرم کرد و باسی مریم هینایە
گۆرئ و گوتم:

- لە دەسپیکدا مریم لە نیو هەموو ئەوانە ی که هەلۆهەدا و بەدواپهوه
بوون، سەری سەودای لەگەلم هەبوو و گۆشەیهکی دلئ بۆ تەرخان
کردبووم. که چی ئیستا جوابی کردوم و بەهیتدم ناگرئ.

میسیۆ برایم گوتی:

- هیچ نیە گوئی مەدەرئ. خۆشەویستی تو هی خۆتە، ملکی خۆتە.
تەنانەت ئەگەر ئەو نەشخواری ئەم خۆشەویستی یە بەهیند بگرئ، چی
پئ ناگرئ و بۆ خۆی زەرەرمەند دەبی که چیژ لە سۆز و خۆشەویستی
تۆ وەرناگرئ.

مەمۆ! هەرچی دەبیەخشی و دەیدە ی بەیهکی تر بۆ هەمیشە هی خۆتە و
هەرچی بۆ خۆیشتی رادەگری بۆ هەمیشە لە کیست چوو!

- ئەى بۆخۆت چى، ژنت ھەيە؟

- بەلى

- ئەى بۆ ئىستا لىرە لەگەلت نىيە؟

مىسيۆ دەستى بۆ دەريا راداشت و گوتى:

- بەراستى ئىرە دەريايەكى ئىنگلىزىيە، ئاويكى سەوزى مەيلە وپەش. ئەو ھەنگى ئاسايى ئا و نىە. لەوانەيە ئاوەكەش ھەلگە رايىتەو ھە سەر ئىنگلىزى.

- سەبارەت بە ھاوسەرەكەت، ولامى پرسىارەكەت نەدامەو، مىسيۆ!

- بى ولامىش خۆى ولامە، مەمۆ.

بەيانى يان مىسيۆ بەر لە من لە خەو ھەلدەستا.

لە پەنجەرەى ھۆتيلەكەو ھاويكى لە دەرى دەکرد تا كو بزاني خۆر دەركەوتوو ھە يان نا. لەسەرەخۆ دەستى دەکرد بە ھەرزىشى بەيانى يان، ھەرزىشك كە بە درىژايى تەمەنى ھىچ بەيانىيەك خۆى لى نەبواردبوو.

من ھىشتا خەوالو لە جيگەوبانەكەمدا بووم و لەبن لىفەو قەلافەتى ھەتا بلىنى چىست و پتەو و دارىژراویم ئەبىنى. ھەر لە ھەمان كاتىشدا ھەرەتى لاوتى ئەم مەرقە بالابەرزەم لەبەر چاوبوو، كە دەبى زۆر پىش ئىستا بووبى.

ئەو ھاى چاوەروان نەبووم و بۆم بوو بە جيگەى سەرسوورمان، ئەو ھەبوو كە رۆژىكيان لە ھەمامى بىنىم، مىسيۆش خەتەنە كراو.

- ئەتۆش مىسيۆ؟

موسولمانەكانىش ھەر ھەك جوولەكەكانن. ئەمە نىشانە و بىچمى ھەزەرەتى ئىبراھىمە.

ئەم پەنچكە پىستە كە لە ئىمەى دەكەنەو لەو ھەرا كەوتۆتەو ھە كە ئىبراھىم، سەمىلى كورى دەبات لە رىگاي خولادا بىكاتە قوربانى. ئەو ھەش كە باوك لە ھەختى خەتەنە كردن دا كورەكەى لەباو ھەش دەگرىت بۆو ھە ئاستى ژان و ھەرو ھە ئىمانى ئىبراھىم لە بىر نەكات.

لە ماو ھى ناسىاویم لەگەل مىسيۆ برايمدا بۆم دەركەوتبوو كە جوولەكە و موسولمان، بگرە مەسىحىيەكانىش بەر لەو ھى لىك راسىن و ناھەزى يەكتر بلىن، گەلىك باو ھە و بۆچوونى وىكچوو يان ھەبوو. ديارە ھەنەبى پىو ھەندىيەكى زۆرى بە مەو ھەبى و يان دەربەستى بم، بەلام پىم باش بوو.

پاش گەرانەو ھەمان لە نۆرماندى لە ناو مالا تارىك و بەتالەكەمدا ھەستم بە ھىچ ئالوگۆرپىك نەكرد، ئەو ھەنەبى كە ئەمجارەيان دەمزانى لە

دەر وهی چوار دیوار بییه که هی منیش دا ژیان هه یه که له گه ل هی من جیاوازه.

بیرم کرده وه که کاتی ئە وه هاتوو په نجه ره کان بکه مه وه و دارو دیواری ناوماله کهم به رهنگی رووناکتر نوئ بکه مه وه. وا باشه ئەم مؤب ل و که رستانه ش تۆر بدهم که بۆنی رابردوویان لئ دئ، ئەویش نه رابردووی یه کی ئاخندراو له خو شی و جوانی، به لکوو رابردووییه کی دیل و یه خسیر، رابردووییه کی گنخاو.

پارهم ته واو ببوو. دهستم کرد کۆگا به دوا ی کۆگادا کتیه کان به و کتیه فرۆشانه ی که خوانچه یان له دم روو بای سینه وه هه لدا وه و کاتی پیاسه کردنه کانمان، میسیو برایم نیشانی دابووم، بفروشم. له گه ل فرۆشتنی هه ر کتیه کدا ههستم به سوکنا یه تی یه کی پتر ده کرد.

سئ مانگ به سه ر ئە و کاته دا تیپه ری بوو که باو کم سه ری خو ی هه لگرتبوو و رویشتبوو، به لام من رواله ته کهم هه روا ده پاراست و ئیستاش هه ر بۆ دوو که سانم خواردن دروست ده کرد. میسیو برایمیش ئیتر هینده ی جارن سه باره ت به باو کم لئ نه ده پرسیم.

له گه ل مریمیش هه ر ده هات و به ییمان خراپتر و خراپتر ده بوو، که چی من کردبوومه بنیشته خو شکه ی شه ونشین یه کانی خو م و میسیو برایم.

هیتدیک شه وان بیر ی کاکم پوپۆل هه لیده گرتم و گه لیک مه لوول وخه فه تبار ده بووم و کزه م له جه رگی ده هات. ئیستا که باو کم له گۆریدا نه بوو به به چاودا دانه وه ی کارو کرده وه ی جوانی پوپۆل کونده جه رگم بکات و بمشکینیتته وه، به دلله وه هه زم ده کرد کاکم له نیزیکه وه باشتر ناسییا.

له درێژه ی ئە و بیر و دا لغه لئ دانا نه دا و به رله وه ی خو بمباته وه بیرم له بوونی ئەم برا نه دیو و نه ناسیوهم، که له سووچیکی ئەم دنیا یه دا بوو، ده کرده وه و ئاواتم ده خواست روژی چاوم پیی بکه وئ.

سه رله به یانی یه ک پۆلیس له ده رگای ماله وه ی دا، ئاخاوتنیان ده تگوت هی ناو فیلمه کانه.

- بیکه وه! پۆلیس!

بۆخۆم به خو م گوت تازه کار له کار تراز او ه، هینده م درۆ کردون ئە وه هاتون ده مبه ن بۆ زیندان.

بیجامه کهم کرده به رم، قفله کانم ترازاند و ده رگام کرده وه. وه ک من بیرم لئ کردبووه پۆلیسه کان توندوتیژ نه بوون. به رپزه وه پرسیا ریان کرد، داخوا بۆیان هه یه بیته ژووره وه.

منیش بیرم ده کرده وه ئیستا که هه ر ده مبه ن بۆ زیندان، بچم جل و به رگنکی گۆنجاو بکه مه به رم.

له ژووری دانیشتنه که بهرپرسی پۆلیسهکان دهستی گرتم و به سۆزهوه گوتی:

- کورم ، ههوالی ناخۆشمان پینیه، باوکی ئیوهی بهرپرز مردووه!

نازانم راست لهو دهمهی دا چ شتیک زۆرتتر چهپهساندمی، ئهوه که باوکم مردبوو یان ئهوه که پۆلیسهکه به " بهرپرز " بانگی هیشتبوم.

بههرحال ههرچۆنیک بێ دانیشتمه سهر کاناپهیهک.

- له نزیک شاری "مارسهی" ٢٢ خۆی هاویشتۆته بهر قهتار.

ئهوهشم پیسهیر بوو که بۆ خۆکوشتن ئهم ههمووهریگایهی تا " مارسهی " پیوابوو، خۆقهتار له ههموو شوینیک ههیه. ئهویش بهتایبهت له پاريس، ئهگهر زۆرتتری نهبی کهمتریشی نیه.

دیاره من قهت نهتوانی له باوکی خۆم بگم.

- وا دهردهکهوئ که باوکت زۆر خهفهتبار و پهڕیشان بووه بۆیه خۆی کوشتوو.

خۆکوژی باوکم هیندهی تر ژيانی لی ئاستهه کردم. که بریک زۆرتتر بیرم لیکردهوه هاتمه سهر ئهه باوهره که بابیکی ون و بیسهروشوین لهمهی ئیستا باستر بوو، چونکه لانی کهم به دهس ویزدانیهوه زهجرى دهکیشا.

ویدهچوو پۆلیسهکان له کاسی و بیدهنگی من تیگهن. سهیریکی رفه بهتالهکانی کتییخانهکه و ژووره بیگیانهکهیان کرد، دلنیام بهخویان گوت:

بهس نیه تا چهند خولهکیکی تر لیرهمان رزگاری دیت.

- کهسی دیکه ههیه پیویست بێ ئاگاداری بکهین؟

له ولامی ئهم پرسیارههه ئهوهی پیویست بوو ئههجامم دا. چووم لیستهی ناوی ئهم چوارکهسهی باوکم بهر له رویشتنی جیی هیشتبوو، بۆم هینان.

بهرپرسی پۆلیسهکان خستییه گیرفانییهوه.

- دهیدهینه بهرپرسیانی " بهشی کۆمه لایهتی".

پاشان وهک سهگیک که چاوترسین کرایی و له خاوهنهکهی دلنیا نهبی له پيشم ههلتووتهکا. زانیم بیونهبی خۆشی لهوهی بهتهمايه بیلی، دلنیا نیه.

- ههرچهند دههزانم له جی دانیه بهلام تکام وایه بهرپرزتان لهگهلمان بیی و تهرمهکه پیناسه بکهی.

ئیتتر چاوهروانی ئهمهه نهدهکرد، بۆیهش لهناکاو دهستم به هاتوهواریک کرد نهبیتهوه، وهک بلئی پینان له گون یان کلکم نابی. پۆلیسهکان خویان ونکردبوو و تیکیانداویشت و نهیاندەزانی چ بکهن و چ بلین که له دهست ئهه هاتوهواره رزگاریان بییت. شانسی

دۇزىنە دەۋى ئەم كىلەشيان نەبوو چونكى كىلەكە بۇخۇم بووم و خۇشم دەروەستى خۇم نە دەھاتم.

خوداوراستان مېسىيۇ برايم كە گوئی له هات وهاواری من ببوو، هاته سه ری و زۆر زوو زانی چ قه و ماوه و به پۇلیسه كانی گوت كە ئامادهیه بچئ بۇ "مارسهی" و تهرمه كه پیناسه بكات.

له سه ره تاوه پۇلیسه كان به گومانه وه سهیری مېسیزیان كرد، چونكه به راستی وهك عه ره بان ده چوو. به لام كه من هه روا له هات وهاوار كردن دا به رده وام بووم، پۇلیسه كان ناچار ملیان بۇ پینشياره كهی مېسیيۇ راکیشا.

دوای ناشتنی باوكم له مېسیيۇم پرسى:

- له كه یه وه ده تزانی باوكم جیی هیشتبووم؟

- كه له "كابۆرگ" بووین، به لام مه مۆ، تۆ نابئ له بابت تووره بی!

- چى، چۆن؟ باوکیك كه ژيانى منى كرده جه ههنه م، به جیی هیشتم، خۆی كوشت و ته وای هیوا و هومید به ژيانى له مندا مراند، تازه لیشى تووره نه بم؟

- باوكت زۆر بی كه س و بی دهره تان بوو. ته مه نیکى وای نه بوو كه دایك و باوکی له ئوردوگای نازییه كاندا مردن. باوكت قهت نه یتوانی

به سه ر ئەم خه م و خه ساره دا زال بیئت، خۆی به تاوانبار ده زانی و بوونی خۆی له زیادئ ده دیت. ئەوهش كه خۆی هاویشته بهر قه تار، به هه لکه وت نه بوو.

- مه به ستت چیه؟ چۆن؟

- نازییه كان دایك و باوکیان به قه تار به ره و مهرگ به ری كردبوو. رهنگه باوكت ده میک بی چاوه پروانی قه تارى خۆی بووبی. ئەوهش كه باوكت توانای ژيانى نه ما بوو هۆیه كهی ده گه ریته وه بۇ زۆر بهر له وهی تۆ ببی و تاوانی تۆی تیدا نیه.

پاشان به سته یه کی پاره خسته گیرفانم و گوتی:

- ها بگره، بچوه شه قامی "به هه شت". ژنه كانی وئ ده یانه وه وئ بزنان ئەو كتیبه ی خه ریکی له سه ریان ده نووسی به كوئ گه یشتووه.

ده ستم پی كردبوو خه ریک بووم هه موو ناو ماله كه م ده گۆری. مېسیيۇ برايم رهنگ وفرچه ی ویدابووم و پیشى گوتبووم ده بی چی بکه م. هه روه ها فیړیشی كردبووم چۆن کار به ده ستانی به شی کۆمه لایه تی ده ستاوده ست پی بکه م و له کۆله خۆمیان كه مه وه.

پاش نیوه رۆیه ک، هه موو دهرکه و په نجه ره م كردبووه كه بۆن و به رامه ی رهنگ له ماله كه بچیته دهرئ، بینیم ژنیك وه ژوور كه وت.

نامۆی ده كرد، به لام ده بزانی هاتۆته كوئ. وهك بلئی رابردوو و بیره وه رییه کی له م ماله دا هه بی شه رم وته قییه ده كرد و خۆی ده پاراست

که نه کا پی بنیته وه ناو ئه و له که و په لانه که هه موو ماله که ی داگرتبوو.

ئه م هه لئس و کوته وای کرد که یه کاویه ک تیگه م، کی یه؟

وام نواند که نه مبینوه و خۆم خه ریک کرد.

ئاخری ویشکه کۆخه یه کی هینایه خۆ و دهنگی ساف کرد.

وام نواند تازه ی دهیبینم و گوتم:

- به شوین که سیکه وهن؟

دایکم گوته:

- له موسا دهگه ریم.

دیار بوو به زهحمهت ناوه که ی به سه ر زاردا هات. شه و یلکه کانی پیی

رانه هاتبوو، دهتگوت بۆی نایه بلای موسا.

بیرم کرده وه با بریکی پی رابویرم.

- ئیوه کین؟

- ئه من دایکیم.

ژنی بی چاره، به زهیبیم پیداهات، ته و او تیکشکا بوو. ده بی چهنده زهخت

له خۆی کرد بی و چهند له گه ل خۆی به شه ر هاتی، جا هاتیته ئیره.

لیی وردبوومه وه؛ له دهم و چاوییم روانی؛ ده ترسا، زۆر ده ترسا.

- ئه ی تۆ کیی؟

- ئه من؟

به خۆم گوته: وهختی با هیئدیگ گالته ی له گه لدا بکه م. بوخۆشم بروام

نه ده کرد که مرؤف بتوانی هیئده رقه ستوور بی، به تایبته دوا ی حه فده

سالان.

- پیم ده لاین مه مۆ.

- چاوی زهق بوونه وه.

به پیگه نینه وه گوتم:

- مه مۆ، کورت کراوه ی ناوی مه حه ممه ده.

سپی سپی، له و رهنگه ی که خه ریک بووم له چوارچیوه ی په نجه ره کانم

ده دا، سپی تر هه لگه رابوو.

- ئه ها، ئه تۆ موسا نی؟

- نه خیر، مادام! نابی ئیمهت لی بگۆردی، ئه من مه حه ممه دم!

تۆسقالیک هاته وه سه ره خۆ، وادیار بوو خه ریک بوو باوه ری ده کرد.

- ئه دی کوریک به ناوی موسا لی ره ناژی؟

هیئده ی نه ما بوو بلیم، له من مه پرسه، ئه تۆ دایکی و ده بو زانیات.

به لام لیی گه رام چونکه وا دیار بوو بیچاره ئیتر نه یده توانی له سه رلاق

بوهستی. بۆیه درۆیه کی بچووکی که م ئازارم له مستی نا و گوتم:

- موسا لیره نه ماوه. لهو شوینه زور وهره ز بڼو. موسا زور
بیره وهری ناخوشی لهو ماله هه بوو.

- ئاوا !

تو بللی بروای پی کردیم؟ نا وا وینه ده چوو. که لئی خوردبوومه وه
هیندهش ژنیکی خه شیم نه بوو که به رواهت دیار بوو.

- ئه ی که ی ده گه رپته وه ئیره؟

- نازانم، به لام که روئی گوتی: که شوین براکه ی ده که وی.

- براکه ی؟

- به لئی، موسا برایه کی هه یه.

- هه یه تی؟

به ته وای سهری سورما بوو.

- به لئی ناویشی پوپوله.

- پوپول؟

- به لئی پوپول، براگه وهری موسا.

نازانم پیی وابوو می شکم عه یی هه یه و قسان تیکه ل ده که م یان
به راستی پیی وابوو که من مه حه مدم؟

- به لام موسا یه که م کوری من بوو، قه تم پوپول نه بووه.

نه مجاره یان نوره ی من بوو سهرم سوور بمیتی.

ده میک نه ولاق نه ولاق ی کرد، پاشان دانیشته سهر کاناپه یه ک، منیش
هر به مشیوه یه دانیشتم.

دانیشتیوین و له کاتیکدا هر دوو کمان به شیک له بهر گازی رهنگه کان،
نه وکمان گیرابوو، بی دهنگ سهیری یه کترمان ده کرد. به وردی
تیم رامابوو و هیچ هه ست و خوستیکمی له بهر چاو ون نه ده بوو.

- پیم بللی مه مؤ...

- مه حه ممد

- مه حه ممد! پیم بللی، جاریکی دیکه موسا ده بینی یه وه؟

- له وانه یه

ولامه که م زور ساردوسر و بی گیان بوو، بوخوشم پیم سهیر بوو که وا
بی هه ست و دلره ق بووم.

له قوولایی چاوه کانمی روانی، هر نه وه ی ده بویه لی بخویتی ته وه،
خویندی یه وه. دلنیام شتیکی دیکه ی ده ست نه که وت.

- نه گهر جاریکی دیکه موسات بینی یه وه پیی بللی: من زور جحیل بووم
که میردم به بابی کرد. بویه شم شوو پیکرد که له مائی هه لیم و
رزگاریم بیت. قه تم بابی موسا خوش نه ویست به لام موسام له دل وه
خوش ده ویست. وا هه لکه وت پیایکی دیکه م ناسی. بابت.....

- بېووره؟

- مەبەستم بابى موساسايە، گوتى: رىي خۆت بگره و برۆ، موساساش لىرە بە جى بىلە! دەنا.....من رۆيشتم.

- من ژيانىكى نويم بۆ خۆم ھەلبۇزارد، ژيانىكى بەختە وەراندە.

- تىدەگەم، دەس خۆش.

ژنە سەرى داخست.

بينىم كە ھەنگاويكى بەرەو من ھەلىنايەوہ. زانىم كە دەيھەوئ لە باوہشم بگرئ. بەلام خۆم گىل كورد.

بە دەنگىكى وەك پاراندەوہوہ تىكاي كورد:

- دەتوانى ئەوانە بە موسا بلىي؟

- لە وانەيە.

ھەر ئەوشەوہ چوومە خواري لاي ميسيو برايم و بە گالتهوہ پيم گوت:

- ميسيو كەي دەمكەي بە كورى خۆت؟

ئەويش لەكاتىكدا بزەي دەھاتى و ددانە سىپيەكانى وەدەر كوتبوون، گوتى:

- ئەگەر بتھەوئ چ لە بەيانى زووتر نيە. مەمۆ بچكۆلە!

ھەوليكى زورماندا. ماويەك لە دالانە تەنگەبەرەكانى بيروكراسى و بىھەرەسى رنووى مۆرى ئىدارەكاندا گيرمان كرد. ھىندەي كە لەم ئىدارەوہ بۆ ئەم ئىدارە بچين و كارمەندەكان لە خەو ھەلبستىنين ئىتر ھەزىان نەدەكرد سەرمان پىوہبى.

بەلام كەس نەبوو لەبەر لىبراوى ميسيو برايمدا خۆ راگرئ. لەسەرەخۆ دەيگوت:

- مەمۆ! ھەر ئىستا "نا" يەكمان وا لە گىرفاندا، ئىستا دەبى بگەرپين و لەشويتى خۆي "بەلى" يەك بدۆزىنەوہ.

بە يارمەتى يەك لە يارىدەدەرەكانى بەشى كۆمەلايەتى، دايكم رازى بوو كە پىشنيارەكەي ميسيو برايم قەبوول بكا.

- ميسيو! ئەي خىزانەكەي خۆت، رازى دەبى؟

- خىزانم دەمىكە گەراوہتەوہ ولاتەكەي خۆمان. ئىستاش خۆم برىاردەدەم. ئەگەر ريش پىتخۆش بى، ھاوينئ دەچين سەرىكى لىدەدەين.

ئەو رۆژەي كاغەزەمان وەرگرت، واتە ئەو كاغەزەي كە تىيدا نووسرابوو، لەمەوبەدوا كورى كەسيك بووم كە خۆم ھەلمبۇزاردبوو، ميسيو برايم گوتى:

- با، بەخۆشى ئەورۆژەوہ ئۆتۆمبىليك بگرين.

مه‌مؤ! سه‌فه‌ریکیشمان له‌به‌ره. هاوینی ئه‌وسال ده‌چینه ولاتی هیلالی زیوین. له‌وئ ده‌ریات نیشاندده‌م ده‌ریای راستی، ئه‌و ده‌ریایه‌ی منی لئوه‌ هاتووم.

- ناتوانین به‌ قالیچه‌ی چه‌زهرتی سوله‌یمان بچین؟

- ها ئه‌و کتیبه‌ سه‌یرکه‌ و ئۆتۆمبیلێک هه‌لبژیره!

- به‌لئ بابه‌.

سه‌یره! وشه‌ "بابه‌" ده‌توانی کارتیکه‌ری جیاوازی له‌ سه‌ر مرۆف هه‌بی.

کاتیک به‌ میسیۆ برایم ده‌گوت: "بابه‌"، هه‌ستم‌ده‌کرد دل و ده‌روم پنده‌که‌نی، هیژ و گورم ده‌هاته‌ به‌ر و به‌ داهاوو گه‌شبین ده‌بووم.

چووینه‌ ناو پێشانگایه‌کی گه‌وره‌.

- له‌و مؤدیله‌ ئۆتۆمبیله‌م ده‌وئ. کوره‌که‌م هه‌لبژاردوه‌.

که‌ ده‌یگوت: "کوره‌که‌م" گور و تینیکی زیاتر له‌ هی من له‌ لای میسیۆوه‌ به‌دی‌ده‌کرا. ده‌سپیک و کۆتایی هه‌موو رسته‌یه‌کیش "کوره‌که‌م" ی ره‌گه‌ل هه‌ر ده‌خست. ده‌تگوت هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه‌ بناغه‌ی باب و کورایه‌تی بۆ خزی دایناوه‌.

کابرای فرۆشیار ده‌ستی کرد به‌ پی‌هه‌لاگوتنی ئۆتۆمبیله‌که‌ و لئیی نه‌ده‌برئوه‌.

- له‌وانه‌ گه‌رئ گه‌ر، خۆ من وتم ده‌یکرم.

- به‌رێزتان ئیجازه‌ی لێخوڕینتان هه‌یه‌؟

- هه‌لبه‌ت

له‌ کیسه‌باخه‌لی‌یه‌که‌ی که‌ له‌ پێستی بزنی بوو کاغه‌زیکی قه‌ده‌د کراوی که‌ هه‌ر نه‌بی هی سه‌رده‌می فرانکۆ بوو، ده‌ره‌ینا.

کابرای فرۆشیار "پاپیرۆس"^{۲۳}ه‌که‌ی هیئا و برد و لئیی خورده‌بووه‌. جارئ به‌شیک له‌ پیته‌کان پاک ببوونه‌وه‌، ئه‌وه‌ی ده‌ش‌خویندرایه‌وه‌ به‌ زمانیک بوو که‌ کابرا تئیی‌نه‌ده‌گه‌یشت.

- یانی ئه‌وه‌ به‌لگه‌ی لێخوڕینه‌؟

- نابینی؟

- ده‌ی باشه‌. پێشنیارده‌که‌م پارهی سه‌یاره‌که‌ بکه‌ین به‌ قیست، سئ‌سال چۆنه‌؟

- که‌ ده‌لیم ئۆتۆمبیل ده‌کرم یانی ده‌یکرم وپاره‌که‌شی یه‌ک‌جئ، ئیستا ده‌ده‌م.

میسیۆ خه‌ریک بوو ده‌ره‌له‌ده‌بوو. کابرای فرۆشیاریش هه‌رچی ده‌یگوت خراپ له‌ ئاو ده‌هاته‌ ده‌ر.

- ده‌ی چه‌که‌که‌ی به‌ ناوی بنووسه‌.

۲۳- مه‌به‌ست له‌ کۆنی کاغه‌زه‌که‌یه‌ وه‌ک بلئیی هی سه‌رده‌می میسری کۆنه‌.

- هه‌ی هوو!! جا به‌سه ئیتر. پیم وتی که به نه‌غد ده‌یکرم، به پاره، ها
ها پاره.

به‌سته به‌سته پاره‌ی له‌به‌ر ده‌می کابرا له‌سه‌ر میزه‌که هه‌لچنی. پاره‌ی
له‌کارکراو و شر که زور به‌ جوانی به‌سته کرابوون و له‌کیسه نایلونان
نرابوون.

کابرای فرۆشیار هیته‌دی نه‌مابوو ببوو‌ریته‌وه و خه‌ریک‌بوو خۆی ون
ده‌کرد.

- به‌لام به‌لام هیچ که‌س نه‌غد پاره نادا.... شتی وا هه‌ر نه‌بووه.

- یانی چی، مه‌گه‌ر ئه‌وه پاره نیه؟ کاتی خۆی من له‌سه‌ر دوکان
وه‌رمگرتوون، ئیستا بۆ ئیوه لی‌ره ناتوانن وه‌ری بگرن؟

مه‌مۆ! ئه‌و دوو‌کانه بۆئه‌وه نابج شتی لیبکری.

- باشه‌ ده‌ی وای لی‌ده‌که‌ین. دوا‌ی دوو‌ه‌وتوو ده‌توانن بی‌ن و
سه‌یاره‌که به‌رن.

- دوو‌ه‌وتوو؟ هه‌رنابج! هاتوو ئه‌من له‌و دوو‌ه‌وتوو‌یه‌دا مردم!

دوو‌رۆژ دواتر ئۆتۆمبیلیان هیتایه‌ به‌ر ده‌رکی به‌قالی‌یه‌که.

دیار بوو میسیۆ ده‌یزانی چ ده‌کا.

میسیۆ چوو له‌ پشت ئۆتۆمبیله‌که دانیشته. زور به‌ ته‌قییه‌وه په‌نجه
شووش وباریکه‌کانی بۆ دوگمه‌ جۆراوجۆه‌رکان ده‌برد، ده‌ی‌کیشان،
دایده‌گرتن، ده‌یه‌پنان و ده‌ی‌بردن. به‌پشتی ده‌ستی ئاره‌قه‌ی ناوچاوانی
لادا، نه‌ده‌زانی چی بکات.

- مه‌مۆ! هیچ له‌ بی‌ر نه‌ماوه.

- خۆ کاتی خۆی ده‌تزان‌ی؟

- به‌لی زور پیش ئیستا، له‌ گه‌ل عه‌بدو‌لای ره‌فیکم. به‌لام...

- به‌لام...؟

- به‌لام ئه‌و‌ده‌م ئۆتۆمبیله‌کان ئاوا نه‌بوون.

میسیۆ برایم ده‌سه‌وه‌ستان مابۆوه.

- میسیۆ، ئه‌و ئۆتۆمبیله‌ی فی‌ربووی لی‌خوری، ئه‌سپ رای‌ده‌کیشا؟

- نا مه‌مۆ بچکۆله، به‌ گویدریژان، گویدریژ.

- ئه‌ی ئه‌وه‌ی به‌ کابرای فرۆشیارت نیشاندا چ بوو؟

- کۆنه‌ نامه‌یه‌کی عه‌ولای براده‌رم بوو که باسی خه‌له‌وخه‌رمان و
گونده‌که‌مانی ده‌کرد.

- ئیستا وه‌ک که‌ر له‌ قور چه‌قیوین!

- ته‌واو وایه، راست‌ده‌که‌ی مه‌مۆ!

- وەك ھەميشە لە قورعانەكەت دا نەنوسراوھ دەبى چ بکەين؟

- ئەوھ دەليى چى مەمۆ، بۆ پيىتوايە قورعان دەفتەرچەي ريتويىنى بە کارھيتانى مەکينانە؟

لەودا تەنيا باسى ئەو شتانه کراوھ کە پيئوھندی بە دەرون و زاتى ئينسانەوھ ھەيە، نەک باسى ئاسنەوالە. تازە ئەوسەر دەمى کە قورعان نووسراوھ خەلک بە وشتەر سەفەريان دەکرد.

- ميسىيۆ لەسەرەخۆ بە!

ھەر چۆنيک بى قەرارمان دا بەيەکەوھ بچين فيرى سەيارە ليخورين بين. تەمەنەکەي من نەي دەکرد بۆيە ميسىيۆ بوو کە ليى دەخورى و منيش لە کورسى پشتەوھ بە بەلاش گويم بۆ مامۆستا کە رادەگرت و نەم دەھيشت "واو" يکيش بەزايە بچى.

پاش ھەموو وانەيەک ئۆتۆمبيلە کە مان ھەلدەگرت، دەچووم لە پشتى دادەنيشتەم و شەوانە کە ھامووشۆ کە مەتر بوو، تەواوى شارى پاريسان دەتەقاندەوھ.

رۆژ لەگەل رۆژ باشتر دەبووم. بەم چەشنە ھاوين داھات و ملی ريگامان گرته بەر.

بە ھەزاران کيلۆمىترمان برى. شووشە کە نمان دادابۆوھ و بەرەو باشورى ئوروا دەرؤيشتين و نيازيشمان رۆژھەلاتى ناوھراست بوو.

گەريدەيى و ديتنى دونيا لەگەل ميسىيۆ برايم خۆشبيھەكى تايبەت بەخۆي ھەبوو.

من وەك چەقە بە سوکانى ئۆتۆمبيلە کەوھ نووسابووم و نەمدەويىرا چاو لەسەر ريگا ھەلبگرەم. ميسىيۆ برايميش بە دەنگيکى ناسک و ئامال تيژ، ئەوھى دەيگوت نەيدەگوتەوھ. باسى ھەور و ئاسمان، شار و گوند و ديمەنى جوان، ھەرچى ھاتبايە سەرريمان بە لاوژە و راويژيکى خۆش بۆي دەگوتەم.

لە راستيدا من ئوروپام نەدیت، ئوروپام گوئ لى بوو.

- بروانە مەمۆ! سەيرى ئەو تەنەکە خۆلانە بکە، ئەوھ کە وتووينە گەرەكى دەولە مەندان.

- تەنەکە خۆلى چى؟

- ئەگەر دەتھەويى بزاني کە وتوويە ولاتيکى دەولە مەند يان فەقير، سەيرى تەنەکە خۆلە کانيان بکە. ئەگەر تەنەکە خۆل و زبل ديارنە بوو، ئەوھ لە ولاتيکى زۆر دەولە مەندى. کە تەنەکە خۆلت بينى، زبلى بە دەورەوھ ديارنە بوو، ئەوھ دەولە مەندە و بەس. ئەگەر ھاتوو تەنەکە خۆلت بينى زبلى بە دەورەوھ يە، لە ولاتيکى، نە دەولە مەند و نە فەقيرى، ولاتيکى توريستى يە.

که زبَلت بِنی و تهنه که خۆل دیار نه بوو، ئەوه بزانه هه ژارن. ئەگه ریش خه لکت بِنی وا له ناو زبَله کانددا ده گه پَرین، بزانه له ولاتیکى زۆر فه قیری.

- ها ها ئیره دهوله مهنده.

- دهی جا وایه، ئیره سوپسه!

- نا مه مۆ به ئوتوباندا مه روؤ! ئوتوبان یانی مه وهسته و برؤ، ئیره چی لیتیه بیینی. ئوتوبان بؤ ئەو گه مژانه یه که تهنیا مه به ستیان ئەوه یه زۆر به خیرایی له شوینیکه وه بچنه شوینیکى تر. خۆ ئیمه خه ریکی ههنده سه و ئەندازیاری نین، ئیمه سه فه ر ده که یین.

ئهم باریکه ریگایانه بگره که به راستی ئەوهی بؤ بینین ده بی، نیشانمان بدا.

- میسیۆ، باش بوو تو سه یاره که لیتاخوری، دهنه قهت...

- گوئ بگره! ئەگه ر حه ز ناکه ی هیچ کوئ بیینی، به فرۆکه سه فه ر بکه.

- میسیۆ، ئیره فه قیره؟

- به لئ، ئیره ئالبانی یه.

- ئەه ی ئیره؟

- رایگره! ههست ده که ی؟ بۆنی به ختیاری لئ دئ. ئیره یونانه.

خه لکه که ی په له یان نیه، به شینه یی سه یری ئیمه و ده وره پهریان ده که ن. ئەم خه لکه زیندوو، تیده گه ی مه مۆ؟

ته وای ژیانم کارم کردوو به لام له سه ره خۆ نه ک به په له. وه ختم داوه به خۆم، گویم له وه نه بووه ئیواری داخله که م چه ندی تیداده بی. نه شم هیشتوو ه مشته ری ئەو ره وشته م لئ بشیوینی.

له سه ره خۆیی، ره مز و هیما ی سه ره که وتنه.

که گه وره بووی ده ته هوئ به چی یه وه خه ریک بی؟

- نازانم میسیۆ، با، با، ده زانم. ده مه وئ بیمه بازرگان.

- بازرگان؟

- چاکم دۆزی بۆوه. وشه یه کم دیتبۆوه که میسیۆ گه شانده بووه، فیکه ی سمیلانی ده هات.

په ناوه روک بوو. ئەم وشه یه بییری مرؤقی بؤ سه فه ر، که شتی و باروبارخانه و سه رمایه ی قورس و گران راده کیشا. ئیشیکم گوت بوو هینده ی پیته کانی قورس و گران بوو. بازرگان!

- ئیزن بدن، کورپه که م که روژیک له روژان ده یه هوئ بیته بازرگان، بیبناسینم.

کۆمه لینگ گالته ی له و چه شنه مان کرد.

به چاوى نووقاوهوه بۇ زۆر شوپىنى ئايىنى دەبردم و دەيگوت: بۇن بکه وبلئ؛ ئەم شوپىنه سەر به کام ئايىنه؟

- ليزه بۇنى مۇم ديت، ئەمە شوپىنى كاتولىكانه.

- راسته ئيزه "سانت ئانتونيو" يە ۲۴.

- ئيزه بۇنى بوخوردى ليدى كه واته هي ئورتودوڭسانه.

- تەواوه، ئيزه "سانكتا سۇفيا" يە ۲۵.

- ئيزه بۇنى ئارەقەي گۆرىيانى ليدى، هي موسولمانانه. پف! لەو بۇنەي مېشك چوو.

- چى؟ ئيزه "مزگەوتى شىنه". يانى بۇ تۇ شوپىنىك بۇنى ئادەمىزادى لىبى، نرخى نيه؟ بۇ تۇ خوت ئارەقەي ناكەي؟ لە شوپىنىك بۇنى ئىنسانى لىبى قىزت ديتەوه؟ شوپىنىك كه لە ئىنسانهوه بۇ ئىنسان دروست كرا بى؟ ئاي بېچووه پاريسى!!

من بۇخۇم به بۇنى ئارەقەي ئەم گۆرىيانه هەست به ئاسايش و سوكنايى دەرون دەكەم و هەر ئىستا حالم زۆر باشتره.

لە ئىستانبول بەولاوه مېسيو هەر دەهات و كەم دويى تر دەبوو، خەيال هەلیدەگرت، رەنگى دەگۆردرا و فرميسك لە چاوهكانى دا پەنگيان دەخواردەوه.

24- Sant Antonio
25- Sankta Sofia

- بەزويى دەگەينه كەنارى ئەو دەريايەي لىيەوه هاتووم.

رۆژ لەگەل رۆژ حەزەكا بەكاوهخۆتر ريگا بېرىن تاوهكو چيژى تەواو لە سەفەرەكە وەر بگري. لەوانەيه لە ليخورىنەكەي منيش زۆر ئەرخەيان نەبى و بترسى.

- ئەي كوا، ئەو دەرياچەيەي تۆي ليوه هاتووي؟ دا لە سەر نەخشە نيشانم بدە.

- نەخشە، نەخشە، توورەم مەكە! خۆ تۆ ئىستا لە قوتابخانە نى.

لە گونديكى داوين چيايەك رامان گرت.

- ئاخ چەند بەختەوهرم، مەمۆ! تۆ ليزه ي و منيش دەزانم قورعانەكەم چى تىدايه. ئىستا بە تەمام لەگەل خۇم بتهم بۇ سەماکردن.

- سەماکردن، مېسيو؟

- پيوسته، پيوسته! "دلى مرؤف وەك بالندەيهكە لە ناو قەفەسى لەشدا." كاتى مرؤف سەمايه دەكا، دل وەك بالندەيهك دەس دەكا بە خويندن و حەزەكا بەرەو خودا بفرى. "وهره با بچينه تەكیه!

- كوي؟

كاتى پيمان نايە ژوورەوه، گوتم:

- حەي لەو ديسكوپيه!

- تهكويه، ديسكو نيه. تهكويه، خانهقايه. پيلاوهكانت دانئ! مهؤ!

لهمشويته بوو يهكه مجار بينيم پياوهكان به دورى خوياندا دهخولانهوه. دهرويښهكان كراسيكي دريژ، داوينفش، رهننگهش و نهرم له قوماشيكي قورسيان لهبهردابوو. به دهنگي دهفه، دهرويښهكان دهستانيان به سووران دهکرد.

- دهبنی مهؤ چۆن له دورى خويان دهسوورپتهوه. ئهوه به دورى دلپاندا خولان ددهدن و خوداش لهوييه. ئهوه جوړه عيبادهتيكه.

- بهمه دهليي عيبادهت؟

- ئهدى مهؤ، ئهوان هيچ خالي هاوبهشيان لهگهله دونياى دهوروبهريان ناميئي، تهنانهت ئهوه سهنگهش كه ئيمه بالانسي پي دهليين. خويان دهبن به مهشخهله و له گرهبهيدا ون دهبن، ون بوونيك وهك سووتان.

- مهؤ، تاقى كهوه! وهك من بكه!

من و ميسيو برايميش دهستمان كرد به سووران و خولانهوه.

خولى يهكه م بيرم كردهوه:

به هاوده مى و دوستايهتى ميسيو برايم ههست به بهختياري دهكه م.

پاشان بيرم كردهوه:

ئيتير له بابم كه ريگاي خوي گرت و رويي، تووره نيم.

بيرم كردهوه:

له راستى دا دايكم چارى ناچار بوو كه

- ئيستا چي مهؤ، ههست به خوشي يهكي تايبهتى ناكهئ؟

- بهلي، بهراست خوشه. ههري روقين بوو له لهشم چودهري.

ئهگه دهفهلپدانهكهيان نهبرپياوه، له فريا دهكهوتم كه لهگهله دايكيشم يهكلاي كهمهوه.

- بهراستى عيبادهتيكي خوشبوو، ميسيو! ههري لهش قورستر دهبي، روح و دهرون سووكتر. بهلام خوزگه پيلاوهكاني وهرزيشم پيوايه.

لهورژه بهدواوه ههري تهكويه و خانهقايهك تووشي هاتباين لاماندهدا و زيكرمان ليدهكرد.

هينديك جاران بوخوي سهماي نهدهكرد. بهدهم پيالاه چايهكهوه دادهنيشت و له گوشهئى چاوييهوه سهيري منى دهكرد كه وهك ماخوليايهك دهخولامهوه و سهمام دهكرد.

بهلام له راستيدا بويه دهخولامهوه تا دهرك و تيگهيشتن له كيس نهدهم.

شەوانە لە گۆرەپانی گوندەکان لەگەڵ کچانی ئاوەدانی دەکەوتە قسان، هەرچەند بێسوود بوو و هیچ دەس نەدەکەوت. ميسسيۆش بە دەم عارەقەکە یەو، دەم بە بزەووە کە سەدان مانای لێدەکەوتەو، دادەنیشت. کە چی زۆری پێنەدەچوو خەلکی ئاوەدانی دەورەیان دەگرت.

- مەمۆ، زۆر دەجووڵییەو، ئەگەر دۆست و برادەرت دەوێ هێدی بە و دامەزری!

- ميسسيۆ پیتوایە ئەمن کورپکی ژیکە لە و جوانم؟

- مەمۆ، ئەتۆ زۆر جوانی!

- نا، مەبەستم ئەو نیە؛ دەلێم پیتوایە ئەوەندە جوانم کە کچان بێ ئەوێ پارەیان بە دەمی خوشیان بویم؟

- با چەند سالیکی دیکە تێپەرێ، ئەوکات ئەو ئەوانن کە دەبێ پارەت بەدەنی.

- بەلام ئیستا کەس نییە

- شتیکی روونە مەمۆ، تۆ نازانی چ دەکە، چاویان تێدەبەری وەک ئەوێ بلی: "سەیرکەن چەند جوانم؟" ئەوانیش پیت پێدەکەن.

دەبێ بە چاویک سەیریان بکە، وەک بلی: "قەت جوانی وەک تۆم لە هیچ شوینیک نەدیو."

بۆ مەمانان واتە هی وەک من و تۆ نەک ئالین دۆلین^{۲۶} و مارلۆن براندۆ^{۲۷} - مانای جوانی ئەوێ کە لە ژندا دەبینی.

دەمیکی باش روانیمانە ئاوابوونی خۆر کە خەریک بوو دەخزایە پشت کێوکان و ئاسمانی دەوروبەری مەیلە و بنەوش هەلگیرابوو.

تا شەودرەنگانێگ بە دیار سەیری کردنی ئەستێرەکانەو ماینەو.

- یەکیک پەیزەیه کی لە پێشمان بەرزکردهو و رزگاری کردین. ئینسان لە پێشدا مادە بوو، پاشان رووێک و دوایی حەیان؛ ئەوێش کە حەیان بوو ناتوانی قەت لە بیری بکات و ئەم هەستەش زۆر چار بەرەو دوایی دەگیریتەو؛ پاشان بوو بە ئینسان، ئینسانی خاوەن ژیری، باوەر و زانست.

تۆ دەزانی مابەینی مادە بوون و ئەمرۆ کە تۆی تێدای چەند دوور و درێژە؟

پاش تێپەرکردنی ئەم قوناخە، لە لەشی خۆت جیا دەبی یەو و دەبی بە فریشتە و لە سەر گۆی زەوی کاریکت نامینی.

ئەمە ئەو هەستەیه کە کاتی سەما و زیکر بە سەرت دادی.

- نا، ئی، وەلا من چم وەبیر نایە، ميسسيۆ برايم تۆ وەبیرت دی کە رووێک بووبی؟

26- Allen Dollen
27- Marlon Brando

- بەلئى، ئەھى پىتوايە كە لە دوكانئى، سەعات بە دواى سەعات لە سەر كورسىلە كەم دادەنىشم، خەرىكى چم؟

ئەو رۆژەى مىسىۆ برايم دەمىك بوو لىنى دەدوا كە بگەينە رۇخى ئەو دەريايە كە شوئىنى لەدايكبوونى بوو و عەبدولائى رەفقى لى دەژيا، گەيشت.

مىسىۆ وەك گەنجىكى تازە پىگەيشتوو، گشت بوونى ببوو بە حەز و ويست و حەجمىنى نەبوو.

مىسىۆ پىنى خۆشبوو خۆى پىشتر بە تەنيا بچىتەو و سەرگوئىيەك بەئاو دادبا. بە منى گوت: لەبن دارە زەيتونىك چاوەروانى بم.

جەنگەى نيوەرۇيە بوو. پالم وە دارەكەى دا و خەوم لى كەوت. كاتىك وەخەبەرھاتم، خۆر ئاوابوو. تا نيوەشەوئى ھەروا چاوەروانى مىسىۆ بووم، نەھاتەو. ھەر ئەو شەو رىم داگرت، ھەتا گەيشتمە ئاوەدانىك. خەلكى ئاوايى بەرەوپىرم ھاتن. ھىچ لە زمانيان نەدەگەيشتم بەلام لە شىوھى ھەلسوكەوتيان را دەردەكەوت كە منيان دەناسى. دەستيان گرتم و برديانم بۆ مالئىكى گەرە.

بە دالائىكى دوور و درىژدا كە كۆمەلئىك ژنى لى بوو، ئەژنۇيان لە باوھش گرتبوو و دەگرىان، برديانم بۆ لائى مىسىۆ برايم.

لە سەر جىگەوبانىك درىژيان كەردبوو. تەواوى لەشى برىنداربوو، رەشوشىن ھەلگەرەبوو. ئۆتۆمبىلەكەى لە دىوارىك كوتابوو.

زۆر لاواز و بى ھىز ديار بوو.

كە خۆم بە سەر كىشا، چاوەكانى ھەلئىنا و پىكەنى.

- مەمۆ سەفەرەكەم لىرە تەواو دەبى.

- نا خۆ ئىمە نەگەيشتووينە ئەو دەريايە كە تۆ لە كەنارى دا لە دايك بووى.

- من كەم و زۆر گەيشتوومى. ھەرچى رووبارە دەرژىتە يەك دەريا، تەنيا تاقە يەك دەريا.

چى تر خۆم پىرەنەگىرا و دەستم كرد بە گريان.

- مەمۆ، بىتوو بگرى پىم ناخۆش دەبى

- بەلام من خەمى تۆمە، مىسىۆ

- من ناترسىم، مەمۆ! ئەوھى دەزانم كە لە قورعانەكەم دايە.

ئەوھى ھەر نەدەبوو گوتبايە، ئەمە دەيان بىرەوھرى خۆشى بىر خستەوھ و بە جارىك دلم پىر بوو.

- مەمۆ تۆ بۆخۆت دەگرى نەك بۆ من. من ژيانئىكى خۆشم ھەبووھ و ئىستاش پىر بووم.

ژنم ھەبوو كە زۆر لە مئىژ ساللە مردووھ بەلام ئىستاش كە ئىستايە ھەروا خۆشم دەوئى. عەبدولائى برادەرىشم ھەبووھ، سلاوى منى پىنگەيەنە.

به قالیبه که شمش باشی ئیش ده کرد. شه قامی "شین" یش شه قامیکی جوانه
با شینیش نه بی. ئەتۆشم هه بووه.

بۆ ئەوهی دلیم دابیتته وه، گریانه کم قوت داوه و چه کی "پیکه نینه که م"
خسته کایه و پیکه نیم.

زۆر خۆشحال بوو. وهک وهی ده چوو ژانی که متر بوو بی.

پیکه نیم

چاوه کانی له سهر یهک دانا.

- ميسیۆ برایم!

- ش...ش، پیویست ناکا نیگه ران بی، مه مؤ! من نامرم. من له گه ل
ئه به دی یهت ده بم به یهک.

به م چه شنه ته واو بوو.

ماوه یه کی باش له وی مامه وه. له گه ل عه بدولای براده ری زۆرمان باسی
باو کم کرد. گه لیک جاریشمان سه ما کرد.

میسسیۆ عه بدولا هه روهک میسیۆ برایم وابوو به لام تیکرماو. ده ری یه ک
بوو له په ند و قسه ی خۆش، هه لبه ست و هۆنراوه که هه مووی له به ر

ده زانی. میسیۆ برایمیک بوو که وه ختی خوی زۆر تر له سهر خویندنه وه
دانا بوو تا ئەوهی له پشت داخله ی دوکانی دابنیشی.

ئه و کاتانه ی له خانه قایه زکرمان ده کرد و به ده وری خۆماندا
سوورمان دها پیی ده گوت: سه مای کیمیا گهر، سه مایه ک که له شی

مرۆف ده کاته زیڕ، واته خاوینی ده کاته وه.

زۆر جار له زمان "رۆمی" ^{۲۸} یه وه ده یگوت:

ئه وه زیڕ نی یه که پیویستی به مه که که، ئەوه له شه،

به خۆت داوه ره وه!

لینگه ری! ئەوهی بۆ مردنه بم ری، ئەوه یش له شی تۆیه؛

لینگه ری! ئەوهی مردووه، ژیا نی بیتته وه به ر، ئەوه یش دلی تۆیه.

له بیر که! ده روه برت، که دنیا یه؛

ئه وهی لیره دهس ناکه وی دهستی بخه! که هه رمانه.

ئه وهی ملۆز مه له ناوی به ره! ئەوه یش هه وه سه،

ئه وهی نیه، دهستی بخه! ئەوه یش مه به سه ته.

ئینستاشی له گه ل بی که خه م و په ژاره روویان تیکردم، سه مایه ده که م.
په نه کانی ده ستیکم به ره و ئاسمان به ر زده که مه وه، په نه کانی ترم روو
به زه وی ده گرم و خولان ده دم.

ئاسمان له سهر سه رم و زه وی له ژیر پی م ده سوو ری ن. ئیتر ئه من،
ئه من نیم، به لکوو یه ک له ئەتۆمه کانم که له به تالایی دا ده خولیتنه وه، که
ئه وه یش خودی جیهانه.

وهک میسیۆ برایم زۆر جار ان ده یگوت:

ژی ری، لیه اتووی و خۆراگری "سه ما که ر" له گو یزیگی دایه و
گو یزیگی ش زۆر قوول ده روانی.

۲۸- لام وایه نووسه ر مه به ست جه لاله دینی رۆمی یه/ وه رگیژ

له گهړانه نوم دا بړيارمدا ميسيو گوته نى دونيا بېنم و خه لکه که ی بناسم، خه لکیش به کتیب نانسری. بویه پشتی خوم به خدا به ست و له سهر ریگاو بانان وه ستام، دهستم له ئوتومبیله کان هه لډینا و منزل به منزل له گه لیان دهاتم.

به م شیوه به سوال و سه دهقه و شهوانه له ژیر ئاسمانی پر ئه سستیره نوستن، خوم گه یانده وه مائی. ئه و پاره یه شم که ميسيو عه بدولا کاتی مالاوایی خواستن له گیرفانی راکردبووم، دهست لى نه دا.

که گه یستمه وه پاریس، زانیم ميسيو برایم ته کبیری له هه موو شتیک کردبوو.

سهر به خؤ و ئازادی کرد بووم. دوکان و پاره هه رچی هه یبوو به میرات بؤ منی به جی هیشتبوو، ته نانه ت قورعانه که شی.

پاریزه ره که پاکه تیکی ئامال کونی دایه دهستم. به ئاسپایی کتیبه کونه که م لیک کرده وه بزائم قورعانه که ی ميسيو برایم چی تیدایه.

له ناو قورعانه که دا دوو گولی ئیشک کراو و نامه یه کی عه ولای برادریم بینی.

ئیسنا ئه من ناوم مه مویه و تیکرای خه لکی گه ره کی ده مناسن. ئه وه ی که بېمه بازرگان، هه ر ئه و قسه یه بوو که کاتی خوی بؤ ميسيو برایم کردبوو، دهنه قهت وه راست نه گه را.

جاروبار دایکم دئ سهریکم لئ ده دا. ئه ویش بؤ وه ی تووره م نه کا هه ر به مه ممه د بانگم ده کات و ده پرسى: داخوا هیچ هه والیکم له موسا هه یه. منیش ده لیم:

- ماوه یه که له مه و بهر موسا، پوپولی برای دؤزی یه وه و به یه که وه چوونه سه فه ر. ویش ناچی جارئ به م زوانه چاومان پی یان بکه ویته وه. رهنگ بی زوریش پیویست نه کات هینده یان لى بدویین.

دهمه ساتیکی باش ده چیتته ناو بیریکی قول _ هه میشه له گه ل من به ته قبییه وه ده دوی و هه لس و که وت ده کات _ پاشان وه ک سرته م له گه ل بکات زور به نه رمی ده لئ:

- که بیری لئ ده که مه وه، منیش ههروام پی باشه. هیندیک سه رده م و بیره وه ری مندالی هه ن، که ده بی له بیر بکرین، تور بدرین، وهر د نه درینه وه و قهت بؤ یان نه گه رینه وه.

گوتم:

- زور چه زم له دهروناسی نیه و لئ شی نازانم، ئه من بابایه کم دوکاندار.

- مه چه ممه د زور چه زده که م شه ویک میوانمان بی. میرده که م زور چه ز ده کات له نزیکه وه بتناسئ.

- چ کاره یه؟

- مامؤستای ئینگلیسی یه.

- ئه ی خؤت؟

- مامؤستای سپانیایی.

- جا باشه ئه ی کاتی نانخواردن به چ زمانیک بدویین؟ نا گالته ده که م، به سوپاسه وه دیم.



له راده به دهر پېی خوش بوو که بانگه‌پښتنه که یم قبول کرد. له خوشیيان کولمه کانی سوور هه لگه ران. هینده ی پېخوش بوو ده تگوت سته دهرگای گاله دراوم به سهردا کردوته وه.

- به راستیته؟ دئی؟

- ئا ئا بئ شک.

به راستی سهیره و جیگه ی تیرامان، دوو ماموستای موچه خوری وه زارته ی په رورده بانگه‌پښتنی مه حه ممه دی دوکاندار ده که ن بؤ مالی خویان.

جا بؤ نا، خو ئه من ره گه زپه رسته نیم.

ئیسنا ئیتر بؤته پیشه، هه موو دوشه ممویان به خوم و خیزان و منداله کانمه وه له ویین. منداله کان به راست ژیکه لهن، به ماموستای سپانیاییه که ده لئین نه نه. خوزگه ئیوه ش بینیاتان که چنده ی پېخوشه. جاروبار له سه ره خو له من ده پرسئ: خو پیت ناخوش نیه منداله کان وام پیده لئین. منیش ده لئیم: نا قه ی ناکا، منیش حه زم له گه مه یه.

ئیسنا ئیتر من ناوم مه مویه و خاوه نی به قالییه که ی شه قامی "شین" م، ئه و شه قامه شینه ی، شین نیه.

خه لک پیم ده لئین کابرای عه رب.

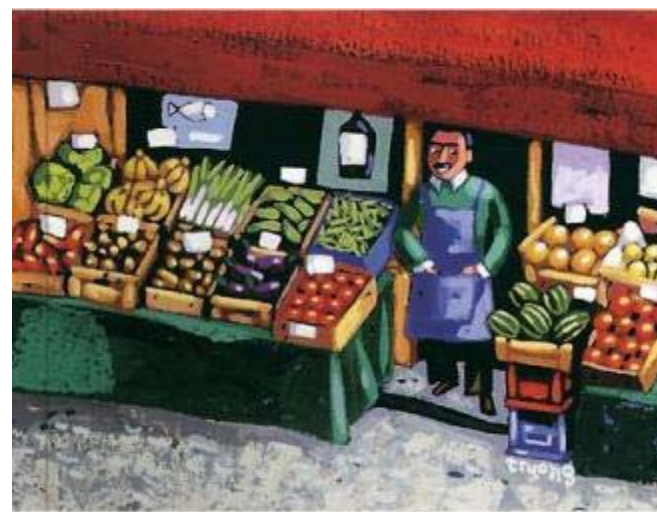
عه رب له پیشه ی به قالی دا یانی، شه و ورؤژ ئاواله بوونی دوکان، ته نانه ت رؤژانی یه کشه ممه ش.



عومهر شریف له رۆلی مسیۆبرایم له گه ل مه مۆ (وینه ی فیلم)



گولەکانی ناو قورعانه کانه که ی میسیؤبرایم



میسیؤبرایم له بهردهم دوکانه که یددا